

Ikitaabo kya kabiri kya Samweri Indangiriro

Yiki kitaabo, kiyerekiini ngiisi kwo mwami Dahudi âli twaziri Abahisiraheeri. Uyo Dahudi, umutima gwage gwâli simisiizi Rurema. Kundu kwokwo, akagira ubushule na Batisheeba, anagira mbu abubishe mu kuyitana. Na kwakundi, akaleka ukukizi hanuula abaana baage, banalonga amakuba mingi. Kundu Dahudi âli kizi gwa mu byaha kwokwo, haliko akabiyilega, kyanatuma Rurema agamúkoga, anamúgingika bweneene.

Imiziizi miguma yi'sikamiro, iri mu 2 Samweri 7.4-5a, 16: «...mu bwobwo bushigi uyo Natani anahikirwa ni'gambo lya Nahano, lyanamúbwira kwokuno: “Ugendi bwira umukozi wani Dahudi, ti: Ka we ganyubakira inyumba, halinde ngituule mwo?... Kwokwo, imbaga yawe, no'bwami bwawe, byo bigayama ho isiku zooshi. Ikitumbi kyawe kyo'bwami, kigayama kisikamiri halinde imyaka ne'myakuula.”»

Íbiri mwo ku bwofi

- a) Dahudi atondeera ukutwala (1-10)
- b) Dahudi ayingira mu makuba ge'mbaga (11-20)
- c) Amagambo mazinda ga mwami Dahudi (21-24)

Dahudi abwirwa kwo Sahuli ayitwa

¹ Ikyanya Sahuli akaba keera afwa, uyo Dahudi anagendi lwisa Abahamareki, anabahima. Ne'kyanya akagalukira mu kaaya ke'Zikilaagi, anamala mwe'siku zibiri.

² Ku lusiku úlugira izishatu, mundu muguma analyoka iwa shumbi ya Sahuli, ayambiiti ubu-sanganira, hi'gulu lyo'mwizingeerwe, anayijwiri ulukungu mwi'twe. Uyo mundu, iri akahika áhali Dahudi, anagwa mu magulu gaage, mu kumúsimbaha.

³ Dahudi anamúbuuza: «Hayi walyoka?» Naye, ti: «Nalyoka mu shumbi ya'Bahisiraheeri.»

⁴ Dahudi anashubi múbuuza: «Myazi miki ye'yo munda?» Naye, ti: «Abiitu batibita izibo. Abingi baabo, bakomeresibwa. Na'bandi banayitwa. Kiri na Sahuli na Yonataani, nabo bayitwa.»

⁵ Dahudi anashubi múbuuza: «Kuti wamenya kwo Sahuli na Yonataani bafwa?» ⁶ Naye, ti: «Ku kyanya njuba ku mugazi Giribowa, nayiji gwana Sahuli ashendamiiri itumu lyage. Na'bagoma baage ábali mu gendera mu magare, batámali múdugeereza. ⁷ Ikyanya akakebaanuka, anambona, anambamagala. Nanayitaba, ti: “Ngutabaale kuti?”

⁸ «Anambuuzza: “Uli nyandi?” Nanamúshuvya kwo ndi Muhamareki.

⁹ «Haaho, anayami mbwira: “Unyegeere! Inguma keera zandembya bweneene, na ngola bu fwa.”

10 «Kwokwo, nanamúyegeera, nanamúlungulula. Nanâli koli bwini kwo mango asheruka, atagaki vyuka. E nahamwitu, ulushembe lwage, no'lugolo lwo ashubi yambiiti ku kuboko, byebino hano.»

11 Dahudi kuguma na bo bâli ririinwi, iri bakayuvwa kwokwo, banajengeerwa, banayami daatula ibyambalwa byabo. 12 Banabiika iki-gandaaro, banayishalisa halinde kabigingwe, iri banalirira Sahuli bweneene na mugala wage wa Yonataani, kiri na'basirikaani ba Nahano. Banalirira kiri ne'kihugo kyabo, bwa'bandu bingi bweneene bakaminikwa mwi'zibo.

13 Yugwo musore úgukaleeta umwazi, Dahudi anashubi gubuuza: «Hayagi walyoka?» Nagwo, ti: «Ndi kinyamahanga kyo'Muhamareki, na nduuziri mu kino kihugo.»

14 Dahudi naye, ti: «Kutagi wayita mwami, anali ye kataluulwa imwa Nahano?»

15 Lyeryo, Dahudi anahamagala muguma wa mu bandu baage, anamúbwira: «Gendaga, umúyite.» Uyo mundu, anayami mútimba haashi, anamúyita. 16 Mukuba, Dahudi âli mali múbwira: «Keera wayitangira ubumasi kwo we kayita umutaluule wa Nahano. Umuko gwawe, gukola gugaaba kwi'twe lyawe wenyene.»

Dahudi agandaara Sahuli na Yonataani

17 Mu yikyo kigandaaro, Dahudi anakizi yimba ulwimbo lwo'mwizingeerwe hi'gulu lya Sahuli, na mugala wage wa Yonataani. 18 Yulwo lwimbo, anakyula kwa'bandu booshi be'Buyuda baluyigirizibwe. Lwanabuuzibwa «Ulwimbo

lwo'Muheto». Lunayandisirwi mu kitaabo íkiri mu detwa Kitaabo kya Yashaari. Dahudi anakizi yimba kwokuno:

19 E Bahisiraheeri, mu migazi yinyu,
ábashubi mùleetera ubulangashane, keera bayitwa.

Lolagi ngiisi kwe'bikalage keera byagwa haashi.

20 Yago magambo, mutagendi gamenyeesa mu kaaya ke'Gaati.

Mutanagende muli mu gaganuula mu njira za mu kaaya ke'Hashikelooni,
gira Abafirisiti-kazi batashagaluke.

Abanyere ba ábatali mu tenguulwa, batashambaale.

21 E migazi ye'Giribowa, mutâye longe ikimi, kandi iri invula.

Kiri ne'ndalo ziinyu, hatagirage kiri no'lusiku lwo zigahemba.

Mukuba, iyo munda, isiribo ze'bikalage zikayulubazibwa.

Isiribo ya Sahuli, itâye ki shiigwe amavuta.

22 Umuheto gwa Yonataani, gwâli kizi yitana.

Ingooti ya Sahuli, yâli kizi tumita abagoma.

Yugwo muheto, ne'yo ngooti, byâli kizi labika akatundu ka'bagoma.

Byâli kizi labika indwani.

23 Sahuli na Yonataani, ku kyanya bâli kiri bagumaana,

bâli kizi kundwa, banâli kizi gashaanirwa.
 Kiri na mu lufu, batakayihandulana kwo.
 Bâli kizi suula umulindi, ukuhima nyunda.
 Banâli ne'misi mingi, ukuhima indare.

²⁴ E Bahisiraheeri-kazi, mulirire Sahuli.
 Mukuba, âli kizi mùyambika imirondo
 ye'kituku-tuku,
 anâli kizi mùlimbiisa ne'nooro.

²⁵ Mulole ngiisi kwe'bikalage byayitwa mwi'zibo.
 Yonataani akoli lambamiri ku higangazi.

²⁶ E mwene witu wa Yonataani, ngweti
 ngakulirira ku mwizingeerwe.
 Mukuba, wâli kizi nzimiisa isiku zooshi.
 Ngiisi kwo wâli nguuziri, kwâli riiri
 kwa'kahebuuza.
 Urukundo lwawe, lwâli himiri kiri
 lwo'mukazi.

²⁷ Lolaga ngiisi kwe'bikalage byayitwa mwi'zibo.
 Ibyugi byabo, keera byashereera.

2

Dahudi ayimikwa, abe mwami we'Buyuda

¹ Ha nyuma, Dahudi anahanuusa Nahano,
 ti: «Ka ngalukirage mu twaya twe'Buyuda?»
 Nahano anamúshuvya: «Genda!»

Dahudi anashubi múbuuza: «Kwokwo, ndun-
 guule mu kaaya kahi?» Naye, ti: «Ulunguule mu
 kaaya ke'Heburooni.»

² Kwokwo, Dahudi anayabiira bakaage bombi,
 Ahinwamu we'Yezereheri, na Habigahiri muka

umuhisi Nabaali we'Karimeeri, banabungira i Heburooni. ³ Dahudi anagenda na balya bashosi bo bâli ririinwi, kuguma ne'mbaga za-abo, banabungira mu twaya twa ha butambi lye'Heburooni.

⁴ Iri Dahudi akahika yaho, balya Bayuda banayiji múbona, banamúyimika, abe mwami wabo.

Iri Dahudi akabwirwa kwa'bandu be'Yabeeshi-Giryadi bo bagendi ziika Sahuli, ⁵ anabatumira indumwa, ti: «Bwo mwayerekana ulushaagwa mu kuziika Nahamwinyu, Nahano akizi mûgashaanira. ⁶ Na buno, akizi mûyerekana mwa'miija, mu kukizi mûyemeerera. Bwo mwagira kwokwo, kiri na naani, ngakizi mûgirira amiija. ⁷ Kundu nahamwinyu Sahuli akoli fwiri, mukanie umutima, munabe bikalage. Na buno, Abayuda keera banyimika, mbe mwami wabo.»

Hishibosheeti ayimikwa abe mwami wa'Bahisiraheeri

⁸ Habineeri mugala Neeri, ye wâli mukulu wa'basirikaani ba Sahuli. Uyo Habineeri anayabiira Hishibosheeti mugala Sahuli, anamútwala i Mahanayimu. ⁹ Iri bakahikaga yo, ulya Habineeri anamúyimika abe mwami mu kihugo kye'Giryadi, na mu kye'Hashuuru, na mu kye'Yezerheri, na mu kye'Hifurahimu, na mu kye'Binyamiini, halinde ukuhisa ku mbeka ye'kihugo kye'Hisiraheeri.

¹⁰ Uyo Hishibosheeti, ikyanya akayima, abe mwami mu kihugo kye'Hisiraheeri, âli kola

ne'myaka makumi gana, anahisa imyaka ibiri atwaziri.

Si abandu bo'mulala gwa'Bayuda boohe, bâli kizi kulikira mwami Dahudi. ¹¹ Dahudi anahisa imyaka irinda ne'kihande, ali mwami i Heburooni, anaba atwaziri Abayuda.

Izibo ha kati ka'Bayuda na'Bahisiraheeri

¹² Habineeri mugala Neeri, kuguma na beene Hishibosheeti mugala Sahuli, banalyoka i Mahanayimu, banagenda i Gibyoni.

¹³ Yohabu mugala Zeruya, na'bandi bakozi ba Dahudi, banabagwana ha kirigo kye'Gibyoni. Abasirikaani baguma, banabwatala luhande luguma lwe'kirigo, na'bandi ulundi.

¹⁴ Habineeri anadeta: «E Yohabu, iyi misore, tugishimye, gira ilwe imbere liitu.» Yohabu anayemeera, ti: «Ngahwe!»

¹⁵ Kwokwo, abandu ikumi na babiri be'mwa Hishibosheeti mu beene Binyamiini, banateera abandi ikumi na babiri be'mwa Dahudi.

¹⁶ Lyeryo, ngiisi muguma anagugumira umugoma wage kwi'twe, banayomekana ingooti mu mbavu. Kwo bali booshi, banayami yidikuula haashi, banafwa. Kwokwo, yaho i Gibyoni, hanabuuzibwa Ahandu he'Ngooti halinde zeene.

¹⁷ Ku lwolwo lusiku, izibo lyanakungula. Yabo beene Dahudi, banahima Habineeri na'bandu baage ba'Bahisiraheeri.

¹⁸ Na yaho, hâli riiri bagala Zeruya bashatu: Yohabu, na Habishaayi, na Hasaheeri. Uyo Hasaheeri âli kizi suula umulindi, nga mbongo.

¹⁹ Kwokwo, anagenda abingiriziizi Habineeri, buzira kukebagana-kebagana.

²⁰ Habineeri, iri akakebagana, anabona Hasaheeri, anamúbuuza: «Ka we Hasaheeri?» Naye, ti: «Nie yehe.»

²¹ Habineeri anamúbwira: «Ho wangambingiriza, ulole ilulyo, kandi iri ilumoshu, unahimane no'musore muguma, unagunyage ibilwaniiso. Kundu kwokwo, Hasaheeri anagenderera ukubingiriza Habineeri.»

²² Uyo Habineeri, anashubi múyinginga, ti: «Ulekage ukumbingiriza, maashi! Si iri nangakuyita, kutagi kwo ngashubi tuula na mukulu wawe wa Yohabu.»

²³ Uyo Hasaheeri atanamútwaza, kyanatuma Habineeri agahindula itumu lyage, lyanamúyitunga mu nda, lyanamúhulukaana i mugongo. Ulya Hasaheeri anayidikuula haashi, anayami fwa. Ngiisi mundu úwâli kizi hika yaho, anatee yimanga.

²⁴ Ku yikyo kyanya, Yohabu na Habishaayi bâli gwati bagabingiriza Habineeri. Ne'ri izuuba likaba likola ligasooka, banahika ku mugazi Hama. Yugwo mugazi guli uluhande lwe'sheere lwe'Giya, mu njira íri mu genda mwi'shamba lye'Gibyoni. ²⁵ Lyeryo, beene Binyamiini banayibiika ku Habineeri, banamúzunguluka, banayimanga yaho ku mugazi. ²⁶ Ulya Habineeri anahamagala Yohabu, anamúbwira: «Ka tugayama tuli mu lwa? Ka utabwini kwo mu kuheza, bigatubihira? Yiri izibo liitu, ligaamala mangoki? Uhanuulage beene wawe, kwo bajande ukubingiriza beene wabo.»

²⁷ Yohabu anamúshuvya: «Yiri igambo, nga utangalidesiri, nga kwo Rurema ayamiri

ho, bano beene wani bashuba bagagenderera ukubingiriza beene wabo halinde kusheezi shesheezi.»

²⁸ Kwokwo, Yohabu anadihiriza ikibuga. Yabo beene wage booshi, banaleka ukubingiriza Abahisiraheeri. Kiri no'kulwa, batanaki lwa.

²⁹ Habineeri na'baabo, bwanakya bagweti bagalenga mu ndekeera yo'lwiji Yorodaani, banajabuka ulwiji. Izuuba lyanabasookera kwo, halinde i Mahanayimu.

³⁰ Yohabu, iri akagaluka imunda âli bingiriziizi Habineeri, anakuumania abandu baage booshi. Anabona kwo mu bakozi ba Dahudi, mwahala abandu ikumi na mwenda, buzira kuharuura Hasaheeri. ³¹ Haliko, yabo bashosi ba Dahudi boophe, bakayita abandu magana gashatu na makumi galindatu. Yabo ábakayitwa, bâli riiri kuguma na Habineeri, bo'mulala gwa Binyamini.

³² Yabo beene Yohabu, banayabiira ikirunda kya Hasaheeri, banagendi kiziika mu shinda ya yishe, i Betereheemu. Yohabu na'bandu baage, bwanabakyera ku magulu. Ne'ri bukaba bukola mu tejuukana, banahika mu kaaya ke'Heburooni.

3

¹ Ngiisi ábâli kizi yibiika ku nyumba ya Sahuli, na ábâli riiri uluhande lwa Dahudi, bakagira isiku nyingi bagweti bagaalwa. Haliko beene Dahudi, banakizi yushuuka mwe'misi. Si beene Sahuli, banakizi ginihirwa.

Bagala Dahudi

² Dahudi, abaana bo akabutira i Hebuurooni, amaziina gaabo go gaaga:

Hamunooni, ye fula yage. Na nyina ye Ahinwamu we'Yezereheri.

³ Na úgamúlonda, Kiryabu. Na nyina ye Habigahiri muka umuhisi Nabaali we'Karimeeri.

Na mugala wage wa kashatu, Habusalumu. Na nyina ye Maka. Uyo Maka, âli riiri muluzinyere wa mwami Talimaayi we'Geshuuri.

⁴ Na mugala wage wa kana, Hadoniya. Na nyina ye wâli Hagiti.

Na mugala wage wa kataanu, Shefatiya. Na nyina ye wâli Habitaari.

⁵ Na mugala wage wa kalindatu, Hitiraamu. Na nyina ye wâli Hegila.

Yabo baana booshi, Dahudi akababutira i Hebuurooni.

Habineeri ayibiika ku Dahudi

⁶ Lirya izibo, ikyanya likagenderera ukukungula ha kati ke'mbaga ya Sahuli ne'ya Dahudi, Habineeri anakaviiriza ukusikama mu mbaga ya Sahuli.

⁷ Ikyanya Sahuli âli ki riiri mugumaana, âli hiiti umukazi we'mbuga, iziina lyage ye Risipa, munyere Haya.

Lusiku luguma, Hishibosheeti anabuuza Habineeri: «Kituma kiki wagendi gira ubushule na muka daata?»

⁸ Yikyo kibuzo kyanaraakaza Habineeri bweene. Kyanatuma agamúnaakira kwokuno: «Ka ugangira nga kabwa ka'Bayuda? Lolaga!

Niehe, mu mbaga ya yisho Sahuli, nie mwe-meera, kiri na mu beene winyu, na mu biira biinyu. Halinde zeene, ndazindi kutanga mu maboko ga Dahudi. Si buno, keera wambona kwo ndi munabuhube hi'gulu lyo'mukazi.

⁹ «Buno namu gendi gira ngiisi byo Nahano keera akabiikira Dahudi kwe'ndahiro. Ne'ri nangaleka ukugira kwokwo, Rurema anyite. ¹⁰ Si Nahano keera akabiikira Dahudi indahiro, mu kumúbwira kwo aganyugutula Sahuli ubwami, anamúheereze bwo. Uyo Dahudi, anabe mutwali mu kihugo kye'Hisiraheeri, na mu Buyuda, ukutondeerera i Daani, halinde i Beeri-Sheba.»

¹¹ Iri Habineeri akayusa ukudeta kwokwo, Hishibosheeti atanamúshuvya, bwo âli múyobohiri.

¹² Lyeryo, ulya Habineeri anatumaga indumwa i Heburooni, imunda Dahudi, ti: «Kino kihugo kyoshi, nyandi úwangakitwala? Aaho! Tulagaane, gira ngutabaale, halinde ikihugo kye'Hisiraheeri kyoshi kube mwi'dako lyawe.»

¹³ Dahudi anamúshuvya: «Buli bwija, tula-gaane. Haliko, ndoziizi kwo ungirire igambo liguma naaho. Ku kyanya ugayija, ukan-deetere Mikaali, umuluzi-nyere wa Sahuli. Iri wangamúleeta, lyoki tugabonaana.»

¹⁴ Uyo Dahudi anayami tuma abatungwa imwa Hishibosheeti mugala Sahuli, ti: «Undumire mukaanie Mikaali. Si keera n'gamúgonda ibikoba igana bya'bashosi ba'Bafirisiti!»

¹⁵ Kwokwo, Hishibosheeti anayami kyula kwo Mikaali ahulusibwe imwa Parityeri mugala Lahishi, úwâli koli múyaziri. ¹⁶ Uyo Parityeri anayija akulikiiri mukaage, halinde i Bahuriimu,

agweti agaalira bweneene. Haliko, Habineeri anamúbwira: «Ugalukirage i kaaya.» Kwokwo, anataaha.

¹⁷ Uyo Habineeri anakuumania abashaaja ba'Bahisiraheeri, anababwira: «Mukola isiku nyingi mugweti mugalooza kwo Dahudi abe mwami winyu. ¹⁸ Aaho! Ikihe keera kyahika. Si Nahano keera akalagaania Dahudi, ti: “E mukozi wani, Dahudi! Ugaakiza abandu baani Abahisiraheeri mu Bafirisiti, na mu bandi bagoma booshi.”»

¹⁹ Ulya Habineeri anagendi ganuuzza beene Binyamiini. Iri akayusa ukubaganuuzza, anagenda i Hebuurooni imunda Dahudi, anamúbwira ngiisi bya'Bahisiraheeri na beene Binyamiini bashungika.

²⁰ Uyo Habineeri, ikyanya akahika áhali Dahudi, áli riiri kuguma na'bandu makumi gabiri. Kwokwo, Dahudi anabagirira ulusiku lukulu. ²¹ Habineeri anayami bwira Dahudi: «E mwami, nahamwitu, uleke ndee gendi kuumania Abahisiraheeri booshi, gira mbaleete imwawe. Ne'kyanya ngabaleeta, mugayiji nywana. Kwokwo, ube mwami wabo, unakizi batwala nga ngiisi kwo uloziizi.» Dahudi anaseezera Habineeri, anamúbwira: «Ugendage mu kati ko'mutuula.»

Yohabu ayita Habineeri

²² Yohabu na'basirikaani ba Dahudi, ikyanya bakagaluka mwi'zibo, banayija bashahula iminyago mingi bweneene. Si ku yikyo kyanya, uyo Habineeri atáli ki riiri kuguma na Dahudi yaho i Hebuurooni. Mukuba, Dahudi áli mali

múseezera, anagenda mu kati ko'mutuula.
²³ Uyo Yohabu, ikyanya akagaluka kuguma na'baabo basirikaani, anabwirwa kwo Habineeri mugala Neeri, ashuba mu ganuuzwa mwami Dahudi. Na keera mwami Dahudi amúseezera kwo agende no'mutuula.

²⁴ Lyeryo, Yohabu anagenda imunda mwami, anamúbwira: «Makagi gano wagira? Si Habineeri akuyisheegula! Kituma kiki wamúleka agende? ²⁵ Ka utabwini kwo'yo Habineeri ayija hano, gira akutebe? Si aloziizi ukumenya ngiisi ho uli mu genda, na ngiisi byo uli mu gira!»

²⁶ Yohabu anasigaga Dahudi, anatuma abandu kwo bagendi leeta Habineeri. Yabo bandu banamúgwanana ha kirigo kye'Siira, banamúgalula. Si yukwo kugalulwa kwa Habineeri, Dahudi atakakumenya.

²⁷ Habineeri ikyanya akagalukira i Heburooni, Yohabu anamúhngukana kwi'rembo, nga agamúganuuzwa. Lyeryo, ulya Yohabu anayami múbunduula ibunda. Na íbikatuma agaagira kwokwo, bwo Habineeri akayita mulumuna wage wa Hasaheeri.

²⁸ Iri Dahudi akabwirwa kwokwo, anadeta: «Ulya Habineeri mugala Neeri, kundu umuko gwage gwayoneka, haliko niehe no'bwami bwani, tutahiiti ubuhube imbere lya Nahano.

²⁹ Yubwo bwitani, idaaki lyabwo libe kwi'twe lya Yohabu, na ku mbaga yoshi ya yishe. Mwi'yo mbaga ya Yohabu, mutabule umundu úgakizi ba no'bulwazi bwo'mududu, kandi iri mubembe, kandi iri wo'kugendera ku bikombo, kandi iri wo'kuyitwa ku ngooti, kandi iri wo'kubula

ibyokulya.» ³⁰ (Na íbikatuma Yohabu na mulumuna wage wa Habishaayi bakayita Habineeri, bwo akayita mulumuna wabo wa Hasaheeri, ku kyanya bâli riiri mwi'zibo i Gibyoni.)

³¹ Dahudi anabwira Yohabu, kuguma na'baabo bo bâli ririinwi: «Muberage ibyambalwa biinyu, muyambale amasuuzu, gira mugandaare Habineeri.»

Ne'kyanya bakagendi ziika Habineeri, mwami Dahudi anagenda abakulikiiri. ³² Bakamúziikira yaho i Heburooni. Mwami anayimanga ha butambi lye'shinda, analira ku kimombo. Haaho, abandu booshi banatulikira mu malira.

³³ Mwami anakizi lirira Habineeri, kwokuno:

«E daata Habineeri, kituma kiki wayitwa nga munyazi?

³⁴ Amaboko gaawe gatashuba mashweke.

Na'magulu gaawe gatashuba kwo'tubangira. Wafwa nga úwayitwa na banangora-mabi.»
Abandu booshi ábâli riiri yaho, iri bakayuvwa kwokwo, banashubi tulikira mu malira.

³⁵ Ku yikyo kyanya kya mwi'zuuba, abandu banagendi yinginga Dahudi kwo alye. Haliko, analahira, mu kubiika indahiro, ti: «Iri nangalya ihikoojoka hyo'mukate, kandi iri ihindi hyoshi, izuuba lítazi sooka, Rurema ananyite.»

³⁶ Abandu booshi, iri bakabona kwokwo, banasiima bweneene. Ee! Byoshi byo mwami âli kizi gira, byâli kizi basimiisa. ³⁷ Ku yulwo lusiku, Abahisiraheeri booshi banayami menya kwo mwami atashuba ne'kitima kyo'kuyita Habineeri mugala Neeri.

38 Mwami anabwira abatwali baage: «Uyu úwayitwa zeene mu kihugo kye'Hisiraheeri, ka mutayiji kwo ashuba mugangambale?» 39 Na kundu n'gayimikwa kwo mbe mwami, haliko zeene ngola mwo'bukaholwe. Yaba baana ba Zeruya, bali balangi bweneene imbere lyani. Nahano abe ye gabahana, ukukulikirana na'mabi gaabo.

4

Hishibosheeti ayitwa

1 Hishibosheeti mugala Sahuli, ikyanya akabwirwa kwo'yo Habineeri ayitirwa i Hebuurooni, imisi yanatera. Kiri na'Bahisiraheeri booshi, banashenguka. 2 Uyo Hishibosheeti âli riiri na'bakulu babiri âbâli kizi rongoora abaabo mu kugendi nyaga abagoma. Muguma, ye Baana. No'wabo, ye Rekabu. Kwo bali bombi, bâli riiri bagala Rimooni, we'Berooti, mu kihugo kya Binyamiini. 3 Abatuulaga baamwo ba mbere bâli mali puumukira mu kihugo kye'Gitayimu. Banaki tuuziri yo nga binyamahanga, halinde zeene.

4 (Yonataani mugala Sahuli, âli gweti umwana úlemahiri, iziina lyage Mifibosheeti. Ikyanya umwazi gukahika kwo Sahuli na Yonataani bayitirwa i Yezereheri, uyo mwana âli kola ne'myaka itaanu. Haaho, umulezi wage anayami múyabiira, anamúpumukana. Si ikyanya âli kola mu tibita, lyo'yo mwana akamúshugunuka, anayitimba haashi, anayami lemaha.)

5 Uyo Rekabu bo na Baana, banagenda imwa Hishibosheeti. Ne'ri bakahikaga yo ku

kyanya kya'kalenge-renge, banamúgwana agweti agaluhuuka ku ngingo. ⁶⁻⁷ Banayingira mwo, banayihuguusa nga bagayabiira ingano. Lyeryo, banayami mútumitira mu nda. Iri bakaba keera bamúyita, banamúsingula itwe, banayami lihenenekana. Banalilengana mu njira ye'Haraba, halinde bwanabakyera ku magulu.

⁸ Yiryo itwe lya Hishibosheeti, banalitwalira Dahudi i Heburooni, banamúbwira: «E mwami Dahudi, itwe lya Hishibosheeti mugala Sahuli, lyerino. Ashuba mugoma wawe, anâli kizi looza ukukuyita. Kwokwo buno, Nahano keera akuyihoolera Sahuli ne'mbaga yage.»

⁹ Dahudi anabashuvya kwokuno: «Nahano ayamiri ho. Anayamiri ali mu ngiza mu bagoma baani. ¹⁰ Lusiku luguma umundu akanyijira i Zikilaagi, gira ambwire kwo Sahuli afwa, anatona kwo andeetera umwazi mwija. Kundu kwokwo, n'gamúgwata, nanayami múyita. Ikyanya akandeetera yugwo mwazi, byo bihembo ngamúhemba.

¹¹ «Ikyanya banangora-mabi bagwana umundu muzira mahube agwejiiri mu mwage banayami múyita, ka ndakwiriiri ukumúyihoolera, bwo bamúzimiiza mu kihugo?»

¹² Haaho, Dahudi anayami kyula kwo Rekabu na Baana, nabo bayitwe. Kwokwo, yabo bombi, banayami banimbula ishando ne'bigasha, banagendi bamanika ha kirigo kye'Heburooni. Si lirya itwe lya Hishibosheeti, lyohe banaliyabiira, banaligendana i Heburooni, banagendi liziika mu shinda ya Habineeri.

5

Dahudi ayimikwa kwo abe mwami wa'Bahisiraheeri

¹ Ha nyuma, imilala yoshi ya'Bahisiraheeri yanayijira Dahudi yaho i Hebuurooni, banamúbwira: «Lolaga! Tweshi, tuli magala maguma, na muko muguma. ² Yaho keera, kundu Sahuli âli mwami witu, si we wâli kizi turongoora mwi'zibo. Kiri na Rurema Nahamwinyu, keera akakubwira: “We gaaba mungere wa'bandu baani Abahisiraheeri. We gaaba mwimangizi wabo”»

³ Kwokwo, ikyanya abashaaja ba'Bahisiraheeri bakayijiraga mwami Dahudi yaho i Hebuurooni, yabo booshi bananywana ikihango imbere Iya Nahano, banamúyimika, abe mwami wa'Bahisiraheeri.

⁴ Dahudi, ikyanya akayimikwa kwo abe mwami wabo, âli kola ne'myaka makumi gashatu, anahisa imyaka makumi gana ali mwami wabo. ⁵ Yaho i Hebuurooni, akaba mwami mu Bayuda ku myaka irinda ne'myezi ndatu. Ne'kyanya akahika i Yerusaleemu, anahisa imyaka makumi gashatu ni'shatu ali mwami wa'Bahisiraheeri booshi, kuguma na'Bayuda booshi.

Dahudi agwata i Yerusaleemu

⁶ Mwami Dahudi anagenda i Yerusaleemu, ali kuguma na'basirikaani baage, gira bagendi teera Abayebuusi. Mukuba, yako kaaya kâli riiri ke'mwabo. Halikago, yabo Bayebuusi banamúnaakira kwokuno: «Ewe! Utâye

fine mu kano kaaya kiitu. Kiri ne'mbumi ne'birema, bangakushindibuka kwo.» Na íbikatuma bagamúbwira kwokwo, bwo bâli toniri kwo Dahudi atangayingira mu kaaya kaabo. ⁷ Kundu kwokwo, akaaya ko'butibitiro ke'Sayuni, mwami Dahudi anakagwata mbira. Na buno, kali mu buuzibwa Kaaya ka Dahudi.

⁸ Ku lwolwo lusiku, uyo Dahudi anadeteerera kwokuno: «Ndaaye úshombiri Abayebuusi ukumbima. Balya Bayebuusi, iri abandu banga-looza ukubahima, bakwaniini balenge mu ngera za'mijji mu kubateera. Si boohe, byo birema, zinali zo mbumi!» Kyo kitumiri bali mu deta, ti: «Imbumi ne'birema, bitâye fine mu kajumiro.»

⁹ Mwami Dahudi anagendi tuula mu kalya kaaya kazitire. Anakayinika iziina Kaaya ka Dahudi. Yako kaaya, anakahamya, anashubi kazungulusa izindi nyumba, ukutondeerera mu lubuga lwe'Miilo, kiri na mu kaaya mwonyene. ¹⁰ Na bwo Nahano, Rurema wo'bushobozi bwoshi âli kuguma na Dahudi, kyanatuma Dahudi agakizi yushuuka mwe'misi.

¹¹ Ha nyuma, mwami Hiraamu we'Tiuro anatuma abandu, kwo bagendi yubakira Dahudi akajumiro. Anamútumira na'babaaji ba'mabuye, na'be'mbahwa, kiri ne'biti bye'myerezi. ¹² Kwokwo, Dahudi anaba na'kasiisa kwo Nahano ye kamúyimika abe mwami wa'Bahisiraheeri, na kwo ye mu lumbuusa ubwami bwage. Na íbitumiri Nahano akagira kwokwo, bwo âli kuuziri Abahisiraheeri bweneene.

13 Uyo Dahudi, ikyanya akalyoka i Heburooni, anagenda mu kaaya ke'Yerusaleemu, anayanga abakazi bingi, anababuta kwa'baana bo'butabana, na bo'bunyere. 14 Na'maziina ga yabo baana, go gaaga: Shamuwa,* na Shobaabu, na Natani, na Sulumaani, 15 na Hibuhaari, na Herishuwa, na Nefegi, na Yafya, 16 na Herishama, na Heryada, na Herifereeti.

Dahudi ahima Abafirisiti

17 Abafirisiti, ikyanya bakabwirwa kwo Dahudi ayimikwa abe mwami wa'Bahisiraheeri, booshi banayikumania, gira bagendi múlooza. Dahudi, mbu ayuvwe kwokwo, anagendi yibisha ahandu hazitire.

18 Balya Bafirisiti, iri bakahahika, banashabukira mu ndekeera ye'Refahimu. 19 Dahudi anahanuusa Nahano, ti: «E Nahano, yabo Bafirisiti, ka ngendi bateera? Ka ugababiika mu maboko gaani?» Nahano anamúshuvya: «Genda! Ku kasiisa, ngababiika mwo.»

20 Lyeryo Dahudi anagenda i Baali-Perasimu. Ne'ri akalwisa Abafirisiti, anabahima, anadeta: «Nahano alenga ha kati ka'bagoma baani, nga migezi íri mu hinga.» Kyanatuma yaho handu hagakizi detwa «Nahano ali mu lenga ha kati kaabo». 21 Yaho handu, Abafirisiti banasiga bahajanda imigisi yabo. Dahudi na'basirikaani baage, banagiyabiira.

22 Ha nyuma, yabo Bafirisiti banashubi yija mu yeyo ndekeera ye'Refahimu. 23 Dahudi anashubi

* 5:14 5.14 Kandi iri Shimeya. 1 Kutondobola 3.5.

hanuusa Nahano. Leero, Nahano anamúbwira: «Utabateerere hano. Si ubahuluke inyuma, unagendi bateera imbere lye'biti bye'miforosaadi. ²⁴ Ne'kyanya mugayuvwa ibisindo mwi'rango iwa bita bye'miforosaadi, munayami gendi bateera. Mukuba, yabo basirikaani ba'Bafirisiti, ngagwanwa namùhimira bo.»

²⁵ Ulya Dahudi, ikyanya Nahano akamúbwira kwokwo, anasimbaha, anashubi lwisa balya Bafirisiti, anabayita, ukulyokera i Geba, halinde i Gezeeri.

6

Abahisiraheeri batwala Akajumba ke'Kihango i Yerusaleemu

¹ Ha nyuma, Dahudi anashubi kuumania abasirikaani baage bikalage, kwo bâli bihumbi makumi gashatu. ² Anabarongoora ukulyoka yaho i Yerusaleemu halinde i Bali-Yuda, anagendi yabiira Akajumba ka Rurema. Yako kajumba kâli kizi buuzibwa kwi'ziina lya Nahano wo'bushobozi bwoshi, ulya úli mu beera ha kati ka bamakerubi.

³ Yako Kajumba ka Rurema, banakahulusa mu nyumba ya Habinadabu, iyâli riiri ku mugazi, banakatereka kwi'gaare lihyahya. Bagala bo'yo Habinadabu, Huza na Ahiyo, bo bâli kizi lirongoora. ⁴ Uyo Ahiyo, ye wâli kizi genda imbere lyako. ⁵ Ku yikyo kyanya, mwami Dahudi kuguma na'baabo Bahisiraheeri booshi, banakizi genda bagweti bagayimbira Nahano, iri banatamba ku bushambaale bwingi. Bâli kizi lasa

inzeeze, ne'binanda, ne'ngoma, no'tushamba, ne'sembaale.

⁶ Yabo booshi, iri bakahika ha kiyeluuliro kye'ngano kya Nakooni bali na'Kajumba ka Rurema, ingaavu zangatindira. Kyanatuma Huza agayami golola ukuboko, kwo akagwate. ⁷ Ikyanya Huza akagira kwokwo, Nahano anamúrakarira, anayami múyita. Uyo Huza anayami lambuukira haaho ha butambi lya'Kajumba ka Rurema.

⁸ Iri Dahudi akabona kwokwo, anarakarira Nahano, bwo akayita Huza ku bute. Kyanatuma, yaho handu hagayinikwa iziina Kihano kya Huza, halinde zeene.

⁹ Ku yulwo lusiku, Dahudi anayoboha Nahano bweneene, anadeta: «Yaka Kajumba ka Nahano, kutagi kwo nangaki katwala imwani?»

¹⁰ Kyanatuma agayoboha ukukatwala mu Kaaya ka Dahudi. Si anakasiga mu nyumba ya Hobedi-Hedoomu, Umugaati.

¹¹ Kanahisa ye'myezi ishatu. Ku yikyo kyanya, uyo Hobedi-Hedoomu kuguma ne'mbaga yage, Nahano anabagashaanira bweneene.

¹² Mwami Dahudi anabwirwa kwo Nahano akoli gashaniiri imbaga ya Hobedi-Hedoomu na ngiisi byoshi byo akoli hiiti, hi'gulu lya yako Kajumba ka Rurema ákali mu mwage.

Kwokwo yako Kajumba kataluule, Dahudi anayami gendi kayabiira imwa Hobedi-Hedoomu, anakatwala mu kaaya kaage, mu kati ko'bushambaale bweneene. ¹³ Yabo ábâli kabetwiri, iri bakaba keera batamba indambo ndatu, Dahudi anayami tanga ituulo lye'shuuli,

na lye'nyana íshishiri. ¹⁴ Ku yikyo kyanya, uyo Dahudi áli kenyiiri ikangaata lyo'bugingi mu kibuno, anakizi tambira Nahano ne'misi yage yoshi. ¹⁵ Kwokwo, Dahudi na'Bahisiraheeri booshi, banaleeta yako Kajumba, iri banabanda akabuuli, no'kudihiriza ibibuga.

¹⁶ Yako Kajumba, ikyanya kakaba kakola mu yingiraga mu Kaaya ka Dahudi, ulya Mikaali munyere Sahuli, analingulira mu kaazo. Ne'ri akabona ngiisi kwo Dahudi agweti agatamba imbere lya Nahano, anamúnegura mu mutima gwage.

¹⁷ Kalya Kajumba, banakayingiza mwi'heema lyo Dahudi áli shiiziri, banakatereka ahandu haako. Dahudi anayami tanga amatuulo go'kusiriiza lwoshi, na go'kuyerekana ingoome imbere lya Nahano. ¹⁸ Yago matuulo, ikyanya Dahudi akayusa ukugatanga, anagashaanira Abahisiraheeri kwi'ziina lya Nahano wo'bushobozi bwoshi. ¹⁹ Yabo Bahisiraheeri booshi, abashosi na'bakazi, Dahudi anagabulira ngiisi muguma wabo umukate, ne'ndongo ye'nyama, no'mukate gwe'mizabibu myumu. Ha nyuma, ngiisi mundu anataahira imwage.

²⁰ Dahudi naye, anagalukira i kaaya, gira agendi gashaanira imbaga yage. Haliko, iri akahika, Mikaali anagendi músanganira, anamúnaakira, ti: «E mwami wa'Bahisiraheeri, zeene, nabona ngiisi kwo wayigaala imbere lya'bandu baawe. Si ushuba mu hambiri genda bukondwe imbere lya'baja-kazi baawe!

Wanayiteeza ishoni bweneene imbere lyabo, nga mukiga.»

²¹ Dahudi anamúshuvya: «Kulya kutamba kwani, kushuba imbere lya Nahano. Ye kandoola, ho angátooziri yisho, kandi iri ugundi we'mbaga yage. Ye kananyimika kwo mbe mutwali wa'bandu baage, Abahisiraheeri. Ku yukwo, ngagenderera ukukizi mútambira.

²² Kiri nangalonga ishoni mwene yizo, ngaki genderera naaho ukugoka. Kundu kwokwo, balya baja-kazi wadeta, boohe, bagakizi ngingika.»

²³ Uyo Mikaali munyere Sahuli, analindi fwa átabuta.

7

Dahudi alonga indumwa yo'muleevi Natani

¹ Mwami Dahudi áli tuuziri mu kajumiro kaage. Nahano áli kizi múlanga na'bagoma baage booshi.

² Lusiku luguma, Dahudi anatumira umuleevi Natani, anamúbwira: «Niehe, nduuziri mu kajumiro kayubake ne'biti bye'myerezi, kanalimbiri bweneene. Haliko, Akajumba ka Rurema, koohe kaki singwirwi mwi'heema.»

³ Natani anamúshuvya: «E mwami, ngiisi kwo ushungisiri mu mutima gwawe, kube kwo ugaagira. Nahano, muyamiinwi.»

⁴ Haliko, mu bwobwo bushigi, uyo Natani anahikirwa ni'gambo lya Nahano, lyanamúbwira kwokuno: ⁵ «Ugendi bwira umukozi wani Dahudi, ti: “Ka we ganyubakira inyumba, halinde ngituule mwo? ⁶ Si ukulyokera

ku kyanya n'galyosa Abahisiraheeri i Miisiri halinde na zeene, ndazindi beera mu nyumba! Ngiisi ho ndi mu genda, ndi mu yama nduuziri mwi'heema. ⁷ Mu yikyo kyanya kyoshi, si ndaalwo lusiku lwo n'gabwira abimangizi ba'bandu baani, ti: Kituma kiki mutanyubakira inyumba mu biti bye'myerezi?"

⁸ «Uyo mukozi wani Dahudi, ugendi múbwira kwo Nahano wo'bushobozi bwoshi adetaga kwokuno: "N'gakulyosa i bungere, imunda wâli kizi shiiba uragiiri ibitugwa, nanakubiika ube mwimangizi wa'bandu baani, Abahisiraheeri. ⁹ Na ngiisi ho wâli kizi genda, twâli yamiinwi. Nâli kizi gwanwa nakuminikira abagoma baawe booshi. Na buno, ngaki kusimbahiisa, halinde iziina lyawe likizi lumbuuka nga'maziina ga'bandi batwali be'mahanga.

¹⁰ «"Yabo bandu baani, Abahisiraheeri, ngabatoolera ho ngababiika, banatuule ho boonyene, buzira kushubi kakazibwa. Banangora-mabi, kundu bâli kizi balibuza, batagaki shubi balibuza ¹¹ nga kwo bâli kizi gira ku kyanya n'gababiikira abatwi be'maaja. Kwokwo, ngakizi kulanga, utashubi himwa na'bagoma.

«"Kwakundi, nie Nahano, nakubwira ku bweranyange kwo ngaki kuyubakira iyawe inyumba. ¹² Ikyanya isiku zaawe zigaahika ku mbeka, ugaafwa unagwane bashokuluza baawe.

«"Haaho, mu bagala baawe, ngayimika mwo muguma abe mwami, nalumbuuse ubutwali bwage. ¹³ Yeki, ye ganyubakira inyumba, gira iziina lyani likizi huuzibwa. Ubwami bwage, ngabusikanya, halinde imyaka ne'myakuula.

14 Ngaaba nie yishe. Naye agaaba ye mugala wani. Mango ahubaga, ngamúhana, mu kukoleesa ingoni, nga kwa'bandu batuula bahana abaana baabo. 15 Si urukundo lwani, ndâye lulyose imwage, nga kwo n'galulyosa imwa Sahuli. Uyo Sahuli, n'gamúlyosa imbere lyawe. 16 Kwokwo, imbaga yawe, no'bwami bwawe, byo bigayama ho isiku zooshi. Ikitumbi kyawe kyo'bwami kigayama kisikamiri halinde imyaka ne'myakuula.”»

17 Yago mabone gooshi, ikyanya Natani akaba keera agabona, anagendi gaganuulira Dahudi.

Dahudi atanga kongwa imwa Rurema

18 Haaho, mwami Dahudi anayingira mwi'heema imbere lya Nahano, anamúbwira kwokuno: «E Nahano Rurema, niehe, ndi nga nyandi? Ne'mbaga yani iri ya'bandu baki, halinde wangingika kwoku? 19 Kiri na yibyo, mu masu gaawe, biri nga kindu kiniini naaho. Na buno, keera wambeereza imihango hi'gulu lye'bibusi byani íbyâye ki yije. E nahamwitu, ka kwokwo kwo uli mu girira abandu booshi? Nanga!

20 «E Nahamwitu, kuti kwo nangaki deta? Si ndi mukozi wawe! Unayamiri unyijinyiji. 21 Yaga gooshi, we kagalooza, we kagashungika. Na buno, keera waganyereka, nie mukozi wawe.

22 «E Nahano Rurema, ulyagagi wa kahebuza. Ndaaye úwangakuyigera. Ndaanaye gundi Rurema úli ho, útali wenyene. Yaga gooshi, keera tukagayiyuwirwa.

23 «Mu kihugo kyoshi, banyandi ábali nga bandu baawe Abahisiraheeri? Si ukagendi baguluuula mu buja mu kihugo kye'Miisiri, gira babe bandu baawe, kinatume iziina lyawe ligakizi huuzibwa mu mahanga. Ukanagira amagambo ga'kahebuuza bweneene, mu kulyosa ibinyamahanga mu bihugo byabo. Wanayimula kiri ne'mizimu yabo.

24 «Haliko balya Bahisiraheeri boohe, wanabasikamya, halinde babe bandu baawe imyaka ne'myakuula. E Nahano, we kaba Rurema wabo.

25 «Na bunu, e Rurema Nahamwitu! Nie mukozi wawe. Keera wandagaania igambo, kiri na hi'gulu lye'mbaga yani. Aaho! Ulisikamye, halinde imyaka ne'myakuula. Ngiisi byo wakyula, ubigirage. 26 Kwokwo, li'ziina lyawe likizi lumbuuka. Abandu bagakizi deta kwo Nahano wo'bushobozi bwoshi, ye Rurema wa'Bahisiraheeri. Ne'mbaga yani, nie mukozi wawe, inabe isikamiri imbere lyawe.

27 «E Nahano wo'bushobozi bwoshi, ulyagagi Rurema wa'Bahisiraheeri, na naani ndi mukozi wawe. Keera wanambwehuka kwo uganyubakira inyumba. Kyo kitumiri yaga mahuuno, ndakiri ne'kyoba kyo'kugahuuna.

28 «E Nahamwitu, wehe, we Rurema! Yaga miija gooshi, keera wagandagaania, ganali ga kuyemeerwa. 29 Bwo ndi mukozi wawe, inyumba yani, ukizi gigashaanira, nga kwo wadeta wenyene. Imigashani yawe, ikizi yama mu nyumba yani.»

8

Dahudi ahima abagoma baage

¹ Iri hakalenga isiku, mwami Dahudi anateera Abafirisiti, anabahima, anagwata akaaya kaabo kahamu Gaati.

² Dahudi anashubi lwa na'Bamohabu. Nabo, anabahima. Ngiisi bo akagwata imbira, anabakona, anababiika ku miziizi, anabagwejeza haashi, anakyula kwo bakizi yita abandu babiri-babiri, banakizi leka uwa kashatu. Kwokwo, kwa'Bamohabu bakaba bakozi ba Dahudi, anakizi barambuliisa.

³ Na kwakundi, ikyanya Hadadezeeri âli kola mu njira yo'kushubi gendi gwata imbande zo'lwiji Hefuraati, Dahudi anagendi mûlwisa, anamûhima. (Uyo Hadadezeeri âli mugala mwami Rehobu we'Zoba.) ⁴ Ku yikyo kyanya, Dahudi akagwata abasirikaani bo'kugendera ku fwarasi kihumbi na magana galinda, na'basirikaani bo'kugenda na'magulu bihumbi makumi gabiri. Ikyanya Dahudi akagwata ifwarasi zo'kubulula amagaare, anakizi zitema ibisi. Haliko, anasiga ifwarasi igana zo'kukizi kulula amagaare igana.

⁵ Uyo mwami Hadadezeeri we'Zoba, ikyanya balya Baharaamu be'Damasiki bakagira mbu bagendi mûtabaala, Dahudi anabateera, anayita mwa'bandu bihumbi makumi gabiri na bibiri.

⁶ Ha nyuma, Dahudi anabiika ishumbi za'basirikaani baage i Damasiki mu kihugo kya'Baharaamu. Yabo Baharaamu banaba bakozi baage, anakizi barambuliisa. Kwokwo,

ngiisi hooshi ho Dahudi âli kizi gendi lwa, Nahano âli kizi múhimira.

⁷ Abasirikaani ba Hadadezeeri, bâli hiiti isiribo ze'nooro. Yizo siribo, Dahudi anazigwata im-bira, anazitwala i Yerusaleemu. ⁸ Anashahula imiringa mingi bweneene mu kaaya ke'Beta, na mu ke'Berotayi. Yutwo twaya twâli riiri twe'mwa Hadadezeeri.

⁹ Mwami Tohi we'Hamaati, ikyanya akab-wirwa kwo mwami Dahudi keera ahima mwami Hadadezeeri, ¹⁰ anatuma mugala wage wa Yoramu imwa Dahudi, gira agendi múlamusa, anamútwalire ulutengu mu kumúhuuza ku buhimi bwage. Mukuba, uyo Tohi, umugoma Hadadezeeri âli kizi múlwisa-lwisa. Mu yulwo lutengu Yoramu akatwalira Dahudi, mwâli riiri ibirugu bya kwingi-kwingi íbikatulwa mu harija, na mu nooro, na mu miringa.

¹¹ Yibyoy birugu bye'harija na bye'nooro, Dahudi anakizi bitaluula imwa Nahano. Ee! Ikyanya âli kizi shahula iminyago mu mahanga, kwokwo kwo ali kizi gira. ¹² Yibyoy bindu bikalyoka i Hedoomu,* ne'Mohabu, ne'Hamooni, ne'Bufirisiti, ne'Hamareki. Akataluula na mu bikashahulwa imwa mwami Hadadezeeri mu-gala Rehobu we'Zoba.

¹³ Uyo Dahudi anagenda mu ndekeera yo'Muloba, anagendi yita Abahedoomu bihumbi ikumi na munaana. Kyanatuma iziina lyage ligalumbuuka bweneene.

* **8:12** 8.12 Hano, amandiko maguma ga keera, gali mu koleesa iziina «Haraamu» ahandu hi'ziina «Hedoomu».

14 Mu twaya twoshi twe'Hedoomu, Dahudi anakizi biika mwe'shumbi za'basirikaani baage. Yabo Bahedoomu booshi, banaba bakozi baage. Uyo Dahudi, ngiisi ho âli kizi gendi lwa, Nahano âli kizi múhimira.

Abakozi ba Dahudi

15 Uyo Dahudi anaba mwami we'kihugo kyoshi kya'Bahisiraheeri. Anakizi kulikira ukuli, mu kutwa imaaja za'bandu booshi ku njira íkwaniini. 16 Ku yikyo kyanya, Yohabu mugala Zeruya, ye wâli mukulu wa'basirikaani. Na Yoshafaati mugala Ahiludi, ye wâli mwandisi we'myazi ye'kyami. 17 Na Saadoki mugala Ahi-tuubu, bo na Ahimereki mugala Habyataari, bo bâli bagingi. Na Seraya, ye wâli mwandisi. 18 Na Benaya mugala Yehoyada, ye wâli kirongoozi kya'Bakereete na'Bapereeti, kwo bâli balaliizi ba Dahudi. No'yo Dahudi, bagala baage bo bâli bagingi.

9

Dahudi na Mifbosheeti

1 Lusiku luguma, Dahudi anabuuza: «Mu mbaga yoshi ya mwami Sahuli, ka ndaaye mundu úkasigala mwo? Iri angaba ali ho, nangasiima ukumúgirira amiija, hi'gulu lya Yonataani.»

2 Hâli riiri umukozi wa Sahuli, iziina lyage Siiba. Uyo Siiba, banamútumira kwo ayije imunda mwami Dahudi. Iri akahika, Dahudi anamúbuuza: «Ka we Siiba?» Naye, ti: «Ee waliha! Ndi mukozi wawe.»

³ Mwami anashubi múbuuza: «Mu mbaga ya mwami Sahuli, ka ndaaye mundu úkasigala mwo? Iri angaba ali ho, ndoziizi ukukizi múyereka amiija ga Rurema.» Siiba naye, ti: «Úsigiiri, ali Mifibosheeti mugala Yonataani, haliko alemahiri.»

⁴ Mwami, ti: «Uyo mundu, ali hayi?» Siiba, ti: «Ali i Lodebaari, imwa Makiiri mugala Hamy-eri.» ⁵ Kwokwo, mwami anatuma kwo bagende i Lodebaari, bagendi múleeta.

⁶ Uyo Mifibosheeti âli riiri mugala Yonataani, mwijukulu Sahuli. Ne'ri akahika áhali Dahudi, anayinama mu kumúsimbaha. Dahudi anamúbwira: «E Mifibosheeti!» Anamúyitaba: «E waliha, ndi mukozi wawe.»

⁷ Uyo Dahudi anamúbwira: «Utayobohe! Ku kasiisa, ngakugirira amiija, hi'gulu lya yisho Yonataani. Kiri ne'ndalo ízikasigwa na shokulu wawe wa Sahuli, ngakugalulira zo. Isiku zooshi, tugakizi shangiira ku kashasha kaani.»

⁸ Mifibosheeti anashubi yinama, anadeta: «Si ngola nga kabwa ákakoli fwiri! Kituma kiki uki gweti ugambahala kwoku?»

⁹ Mwami anatumira Siiba, umukozi wa Sahuli, anamúbwira kwokuno: «Biryá bindu byoshi bya nahamwinyu Sahuli ne'mbaga yage, nabi-heereza mwijukulu wage. ¹⁰ Mwe na bagala baawe, kiri na'bakozi baawe, mugakizi kola mu ndalo za Mifibosheeti. Munakizi múleetera umwimbu, gira umwijukulu wa nahamwinyu akizi yama ali ne'byokulya. Na kwakundi, tugakizi shangiira ibyokulya.» (Ku yikyo kyanya, Siiba

âli hiiti abagala ikumi na bataanu, na'bakozi makumi gabiri.)

¹¹ Uyo Siiba anashuvya mwami, ti: «Ndi mukozi wawe. Ngiisi kwo wakyula, kwo ngola ngakizi gira.» Uyo Mifibosheeti anakizi lya kuguma na Dahudi ku kashasha kaage, nga muguma wa mu baluzi.

¹² Abandu booshi be'mbaga ya Siiba, banna bakozi ba Mifibosheeti. No'yo Mifibosheeti âli hiiti umwana wage wo'butabana, iziina lyage Mika. ¹³ Uyo Mifibosheeti, kundu âli lemahiri amagulu gombi, haliko âli kizi shangiira na mwami, banatuulanwa mu kaaya ke'Yerusaleemu.

10

Dahudi ahima Abahamoori na'Baharaamu

¹ Iri hakalenga isiku, mwami Nahaashi wa'Bahamooni anashaaja. Mugala wage Hanuuni, anayima ahandu haage. ² Kwokwo, Dahudi anadeta: «Uyo Hanuuni mugala Nahaashi, ngamúgirira amiija, bwo naani, yishe âli kizi gangirira.» Kwokwo, Dahudi anatuma abandu kwo bagendi múshiivya.

Yabo bandu, iri bakahika mu kihugo kya'Bahamooni, ³ abatwali banabwira nahamwabo Hanuuni kwokuno: «Ewe! Uyo Dahudi, ikyanya atuma yaba bandu mbu bayiji kushiivya, ka utoniri kwo alooza ukusimbaha yisho? Aahabi! Si íbitumiri abatuma, gira bayiji gahiriza akaaya kiitu, na ha nyuma, bakayiji kagwata.»

⁴ Kwokwo yabo bashosi ba Dahudi, ulya Hanuuni anabagwatiisa, anabamotola inyanwa luhande, anabalandumulira ne'byambalwa halinde ku nio, abuli baliika bagende.

⁵ Yugwo mwazi, Dahudi anagubwirwa, kwo balya bashosi bakateezibwa ishoni bweneene. Kyanatuma agabatumira abandu, bagendi basanganira, banababwire, ti: «Mutee beera ngana mu kaaya ke'Yeriko, halinde inyanwa zimere, mukabuli taaha.»

⁶ Balya Bahamooni, iri bakabona kwo keera bayagaza mwami Dahudi, banagendi tabaaza abasirikaani bihumbi makumi gabiri ba'Baharaamu, ábâli yijiri na'magulu ukulyoka i Beeti-Rehobu, ne'Zoba. Banatabaaza na'bandi basirikaani bihumbi ikumi na bibiri ukulyoka i Toobu. Mwami Maka naye, âli gweti abandi basirikaani kihumbi.

⁷ Iyo myazi yoshi, ikyanya Dahudi akagiyu-vwa, analungika Yohabu, kuguma na'basirikaani booshi, gira bagendi bateera. ⁸ Yabo Bahamooni banagendi yiguga kwi'rembo lya'kaaya kaabo kahamu Raba, gira habe ho bagalwira. Na'Baharaamu ábakalyoka i Zoba, ne'Rehobu, na'bandu ábakalyoka i Toobu ne'Maka, nabo banayitangiira mwi'shamba.

⁹ Uyo Yohabu, iri akabonaga kwi'zibo ligakungula imbere ne'nyuma, anatoola ibikalage bya'basirikaani baage, anabatengeka ngiisi kwo bagaalwa na'Baharaamu. ¹⁰ Na'basirikaani ábâli sigiiri, anabasikiiriza mwene wabo wa Habishaayi. Uyo Habishaayi naye, anabatengeka, gira balwise Abahamooni.

11 Yohabu anabwira Habishaayi kwokuno: «Yabo Baharaamu, iri bangambima imisi, unayiji ndabaala. Na naawe, iri Abahamooni bangakuhima imisi, naani ngayiji kutabaala. 12 Aaho! Tukizi ba bihagarusi. Tulwirage abandu biitu, kiri no'twaya twa Rurema witu. Nahano atugirire nga ngiisi kwo asiimiri.»

13 Uyo Yohabu na'basirikaani baage, mbu bayegeerage Abaharaamu, gira balwe, yabo Baharaamu ku magulu, ti puu!

14 Yabo Bahamooni, iri bakabona kwa'Baharaamu bapuumuka, nabo banayami puumuka imbere lya Habishaayi. Banashubi galukira i kaaya. Kwokwo, Yohabu anajanda ukulwisa Abahamooni, naye anagalukira i Yerusaleemu.

15 Yabo Baharaamu, iri bakabona kwa'Bahisiraheeri keera babahima, banagendi yilunda haguma. 16 Mwami Hadadezeeri anatuma indumwa imunda Abaharaamu ábâli tuuziri ku ngombe yo'lwiji Hefuraati, kwo bagende i Helamu. Na Sobaaki, umukulu wa'basirikaani, abe ye gabarongoora.

17 Iri mwami Dahudi akayuvwa kwokwo, anakuumania abasirikaani booshi ba'Bahisiraheeri, anabajabukana ulwiji Yorodaani halinde i Helamu. Abaharaamu banayibiika ibiringiini, gira balwise Dahudi, banagendi múteera.

18 Kundu kwokwo, yabo Baharaamu banashubi tibita Abahisiraheeri. Ku lwolwo lusiku, Dahudi anabayita mwa'basirikaani magana galinda ábâli mu rongoora amagaare

gi'zibo, na'basirikaani bihumbi makumi gana bo'kugendera ku fwarasi. Kiri na Sobaaki, umukulu wa'basirikaani, Dahudi anamúkomeeresa bweneene, anafwa. ¹⁹ Abatwali booshi ábâli kizi kolera Hadadezeeri, iri bakabona kwa'Bahisiraheeri babahima, banagendi bayinginga kwo banywane. Ne'ri bakaba keera banywana, banakizi bakolera.

Ukulyokera yaho, yabo Baharaamu banay-obooha ukushubi tabaala Abahamooni.

11

Dahudi asambana Batisheeba

¹ Ku ndondeko ya ngiisi mwaka, ku kyanya abaami bali mu genda mwi'zibo, Dahudi anatuma Yohabu, na'bandi bakulu, kiri na'basirikaani booshi, kwo bagendi lwa. Yabo basirikaani, banagendi gwata Abahamooni imbira, banasokanana na'kaaya kaabo ke'Raba. Si Dahudi âli sigiiri i Yerusaleemu.

² Iri hakaba lusiku luguma, ku kyanya kya'kabigingwe, uyo Dahudi anavyuka, ana-genda agayihuguusa hi'gulu ku kajumiro. Iri akalangiiza haashi, anabona umukazi agweti agayikaraba. Uyo mukazi, âli nonosiri ngana-ngana.

³ Dahudi anatuma umundu, gira agendi bu-
uza uyo mukazi ali nyandi. Ne'ri akagaluka, anayiji bwira Dahudi, ti: «Ulya mukazi, ye Batisheeba munyere Heryamu. Ali muka Huriya, Umuhiti.» ⁴ Kwokwo, Dahudi anatuma abandu kwo bagendi múleeta.

Ulya Batisheeba, mbu ahikage, Dahudi anamúshuleha. (Kiziga lyo anaki shuba mu yiyeruusa ku lwa'bakazi.) Batisheeba anavyuka, anataaha.

⁵ Ulya mukazi, iri akayiji bona kwo keera aheeka inda, anatumia indumwa imunda Dahudi: «E mwami, keera wambeesa inda.»

⁶ Kyanatuma Dahudi agayami tumira Yohabu indumwa, ti: «Ubwire Huriya, Umuhiti, kwo ayije.» Yohabu, anayami mútuma imwa Dahudi.

⁷ Uyo Huriya, iri akahikaga, Dahudi anatee múbuuza imyazi ya Yohabu, na hi'gulu lya'baabo booshi ábali mwi'zibo. ⁸ Ha nyuma, anamúbwira: «Utee gendi yikaraba unaluhuuke.»

Ikyanya Huriya akalyoka yaho, mwami anayami mútumira imbembo. ⁹ Kundu kwokwo, ulya Huriya atanagenda imwage. Si analaala ha kisimba-lyango kya'kajumiro, kuguma na'baabo bakozi.

¹⁰ Iri Dahudi akabwirwa kwo Huriya atagendi laala imwage, anamútumira, anamúbuuza: «E Huriya, biki bino wagira? Si uli siku nyingi ubalamiri! Kituma kiki utagendi laala imwawe?»

¹¹ Huriya anamúshuvya: «E mwami, Abahisiraheeri na'Bayuda, bakoli shumbisiri mu maheema. Babuziri ho bagatuula, nga kwa'Kajumba ke'Kihango nako katuuziri naaho mwi'heema. Kiri na nahamwitu Yohabu, kuguma na'ba mwi'dako lyage, bashiiziri imitanda yabo mu ndagiriro. Aaho! Kutagi niehe nangagendi laala mu mwani, mbu ngizi lya, na ngizi nywa, na ngwejere na mukaanie?»

E mwami, nga kwo uyamiragi ho, ibala mwene yiryo, ndangaligiziri.»

¹² Lyeryo, Dahudi anamúbwira: «Ulaalage hano. Na kusheezi ngakuhanguula ugaluke.» Kwokwo, yulwo lusiku, Huriya anabeera haaho mu kaaya ke'Yerusaleemu.

Iri bukakya, ¹³ Dahudi anatumira Huriya kwo ayijage, bayiji shangiira ibyokulya, ne'kinywebwa. Ulya Huriya, ikyanya akanywa idivaayi bweneene, analaluka. Kundu kwokwo, ikyanya kya bushigi, atanagendi laala imwage. Si analaala kuguma na'balaliizi ba nahamwabo.

¹⁴ Iri hakaba shesheezi, Dahudi anayandikira Yohabu amaruba. Galya maruba, anagaheereza Huriya, kwo agatwale. ¹⁵ Mu yago maruba, Dahudi âli yandisiri, ti: «Ubiike Huriya ku muziizi gwa mbere, hi'zibo liri mu kungula. Mango wamúbiika ho, munagaluke kifudeete, gira ayitwe.»

¹⁶ Yohabu âli koli sokaniini akaaya ke'Raba, anabiika Huriya ngiisi ho âli yiji kwa'bagoma baage basikamiiri. ¹⁷ Abatuulaga ba mu kaaya, ikyanya bakahuluka gira bagendi lwisa Yohabu, bakozi baguma ba Dahudi, banayitwa. Haaho, ulya Muhiti Huriya, naye anayitwa.

¹⁸ Ha nyuma, Yohabu anamenyeesa Dahudi ngiisi ibyakoleka. ¹⁹ Yohabu anakomeereza umukozi wage, ti: «Mango wayusa ukumenyeesa mwami ngiisi ibyalenga mwi'zibo, ²⁰ hali ikyanya agaraakara, anakubuuze: “Kituma kikagi mwagendi lwira hoofi na'kaaya? Ka mutayiji

kwa'bagoma biinyu, bashuba bagayikinga uluzitiro, banakizi mūlasha imyambi?

²¹ «“Ka mutanaki kengiiri ngiisi kwo Habimereki mugala Yerubesheeti, akayitwa? Si mukazi muguma wa mu kaaya ke'Tebeezi akayimanga ku luzitiro, anamūtibulira kwo'lushyo, lwanamúyita! Aahago! Kituma kiki mwagendi beera ha butambi lyo'luzitiro?”

«Ne'ri angakubuuza kwokwo, umúbwire: “Kiri no'mukozi wawe Huriya, Umuhiti, afwa mwi'zibo.”»

²² Yago magambo gooshi, Yohabu akamútuma go, anagendi gaganuulira Dahudi. ²³ Anadeta kwokuno: «E mwami, abagoma biitu batuhima ubukuba, banayami huluka mu twaya twabo, banayiji tuteera mu ndagiriro. Kundu kwokwo, twabapuumuka kwo, halinde twabafunda kwi'rembo lya'kaaya kaabo. ²⁴ Ikyanya twabahisa yaho kwi'rembo, banatondeera ukutulasha imyambi. Baguma biitu, banafwa. Kiri no'mukozi wawe Huriya, naye anafwa.»

²⁵ Dahudi, ti: «Ugendi bwira Yohabu kwo atabe no'luhahalizi. Ingooti itagweti amasu. Si ugenderere ukukizi kateera, halinde ukakajigi-iyeye. Umúbwire kwokwo, gira akanie umutima.»

²⁶ Ulya Batisheeba, iri akayuvwa kwo yiba afwa, anabiika ikigandaaro. ²⁷ Ne'ri akaba keera ashibuuka, Dahudi anatuma kwo bagendi mūleetera ye. Ikyanya bakamúleeta, anamúyanga. Batisheeba anabuta umwana wo'butabana. Kundu kwokwo, yibyoo Dahudi akagira, byanayagaza Nahano bweneene.

12

Natani ayerekeza Dahudi

¹ Iri hakatama, Nahano anatuma umuleevi Natani imunda Dahudi. Ne'ri akahika, anamúbwira kwokuno: «E Dahudi, mu kaaya kaguma, mwâli tuuziri abashosi babiri, umugale no'mukeni. ² Uyo mugale âli hiiti ulukuuli luhamu lwe'bibuzi, no'buso bwe'ngaavu.

³ «Uyo mukeni, ndaabyo âli hiiti. Si akagula naaho ihyanabuzi higuma. Yihyo hyanabuzi, anakizi hiragira, hyanakulira ha mwage kuguma na'baana baage. Ngiisi byo âli kizi lya, nahyo byo hyâli kizi lya kwo. No'rusoozo lwo âli kizi nywera kwo, lwo nahyo hyâli kizi nywera kwo. Yihyo hyanabuzi, âli kizi hitengetera, nga munyere wage.

⁴ «Lusiku luguma, ulya mugale analaalirwa. Haliko, ikyanya umugeezi akahika, atanalooza ukumúzimaana ku bibuzi byage, kandi iri ku ngaavu zaage. Si akagendi yabiira hirya hyanabuzi hyo'lya mukeni, anamúzimaana hyo.»

⁵ Dahudi, mbu ayuvwagwe kwokwo, anayami raakara bweneene, anashuvya Natani: «Bwobuno, nabiika indahiro kwi'ziina lya Nahano úli mugumaana. Uyo mugale, bwo akagira kwokwo, akwaniini afwe. ⁶ Anakwaniini ahyulire uyo mukeni ibyanabuzi bina. Mukuba agira íbitali nga byo, ndaanazo ndengeerwa zo ahiiti.»

⁷ Natani anayami bwira Dahudi, ti: «E mwami, ulya mugale, si wehe! Nahano Rurema wa'Bahisiraheeri adetaga kwokuno:

“N'gakukiza mu maboko ga Sahuli, nanakuyimika ube mwami wa'Bahisiraheeri. ⁸ Inyumba ya nahamwinyu, kuguma na bakaage, n'gakuheereza byo, bibe bindu byawe. Nanakuheereza na'Bahisiraheeri kuguma na'Bayuda, ube we mutwali wa booshi. Yibyo byoshi, nga wangabwini kwo biki kunihiri, nangánakuhiiri ibye'ngingwe bweneene.

⁹ «“Aahago! Kituma kiki ukagayiriza imaaja zaani, mu kugira ibitalaalwe? Si keera ukayita Huriya, Umuhiti, ku ngooti. We kamúyita, mu kukoleesa Abahamooni, wanayanga mukaage. ¹⁰ Kwokwo, bwo keera wangayiriza, wanayanga muka Huriya, ingooti itâye lyoke mu mbaga yawe.”

¹¹ «Yuvwa! Nahano adetaga kwokuno: “Mu mbaga yawe, mwo ngola ngaleeta amakayu. Ngayabiira bakaawe mu masu gaawe, na mbaheereze umutuulani wawe. Agabashulehera imbere lya'bandu booshi. ¹² Biryá bitalaalwe byawe, kundu ukabigira ku bumbishwa, haliko ngabikoleesa imbere lya'Bahisiraheeri booshi.”»

¹³ Dahudi anayami bwira Natani: «E waliha, ku kasiisa, n'gagira ikyaha imbere lya Nahano.»

Natani anamúshuvya kwokuno: «Ikyaha kyawe, Nahano keera akukejeerera kyo. Utagaki fwa. ¹⁴ Kundu kwokwo, kirya kyaha kiyerekiini kwo wagayiriza Nahano bweneene, halinde kiri na'bagoma baage bagakizi múgayiriza. Ku yukwo, uyo mwana wawe agaafwa.» ¹⁵ Natani, mbu ayuse ukudeta kwokwo, anagalukira i kaaya.

Mugala Dahudi afwa

Uyo Dahudi, ikyanya akabuta umwana ku Batisheeba, muka Huriya, Nahano analambika umwana kwo'bulwazi. ¹⁶ Uyo Dahudi anahu-una Rurema bweneene kwo amúkirize ye, anatondeera ukuyishalisa, anayingira mu mwage, anakizi lambama haashi, halinde shesheezi. ¹⁷ Abagingi bo bâli ririinwi mu nyumba, banamúyinginga bweneene kwo avyukage. Haliko, analahira, ndaanahyo hyokulya hyo âli kiziya.

¹⁸ Ulya mwana, iri akahisagya ulusiku úlugira izirinda abusirwi, anafwa. Abakozi ba Dahudi banayoboha ukumúbwira kwo'yo mwana keera afwa. Mukuba, bakayisaliza, ti: «Uyo mwana, ikyanya aki shubi lwaziri, tushuba mu múganuuzi, haliko atanatuyakula. Iri twangamúbwira kwo'mwana keera afwa, agahambiri gendi yiyita.»

¹⁹ Uyo Dahudi, iri akabona kwa'bakozi baage bagweti bagahwehwetizania, anayami menya kwo mugala wage keera afwa, anababuuzi: «Ka keera ahola?» Nabo, ti: «Ee!»

²⁰ Dahudi anayami vyuka yaho âli lambamiri. Ne'ri akagendi yikaraba, anayishiiga amavuta, anayambala igindi mirondo. Haaho, anagendi yikumba Nahano mu nyumba yage.

Iri akayusa ukumúyikumba, anagalukira imwage, anahuuna ibyokulya, analya. ²¹ Balya bakozi baage, iri bakabona kwokwo, banamúbuuzi: «E mwami, maki gano wagiraga? Si ikyanya umwana ashuba mulwazi,

wayishalisa, iri unalira! Haliko ikyanya afwa, lyo wavyuka, wanalya.»

²² Uyo Dahudi, ti: «Ikyanya umwana ashuba mulwazi, nanayishalisa, iri ninalira. Na íbyatuma njuba mu gira kwokwo, bwo n'gatona kwo hali ikyanya Nahano anganyuvwirwa indengeerwa, anamúngirize. ²³ Haliko bunu, keera afwa. Aaho! Bikagi íbyangatuma ngaki yishalisa? Yukwo kuyishalisa, ka kwangaki múgalula hano mu kihugo? Lusiku luguma, ngamúgwana. Si yehe, atangaki ngalukira.»

Sulumaani abutwa

²⁴ Ha nyuma, Dahudi anakuya-kuya mukaage Batisheeba, anamúmenya. Ne'ri akaheeka inda, anabuta umwana wo'butabana, banamúyinika iziina Sulumaani. Ulya mwana, Nahano anamúkunda bweneene. ²⁵ Na bwo Nahano âli múkuuziri, kyanatuma agaatuma umuleevi wage Natani imunda Dahudi, kwo Dahudi ayinike umwana iziina Yedidiya, (kuli kudeta: mukundwa wa Nahano).

Dahudi agwata akaaya ke'Raba

²⁶ Ku yikyo kyanya, Yohabu anagendi teera akaaya ke'Raba, kanâli ko kaaya kahamu mu Hamooni. Yako kaaya, anakagwata. ²⁷ Lyeryo, Yohabu anatuma indumwa imunda Dahudi, ti: «Keera nateera akaaya ke'Raba, na ngoli gwasiri ikirigo kyako kya'miiji. ²⁸ Kwokwo bunu, ukuumanie abandi basirikaani, gira uyiji kasokanana, unakagwate. Mukuba, iri nangaba nie gakagwata, kakagizi buuzibwa kwi'ziina lyani.»

29 Dahudi, mbu ayuvwe kwokwo, anakuumania abasirikaani, anabagendana i Raba, banagendi teera yako kaaya, banakagwata. 30 Mwami wako, Dahudi anamúhogola ulushembe lwe'nooro kwi'twe, banamúyambika lwo. Yulwo lushembe, lwâli no'buzito bwe'bilo makumi gashatu na bitaanu. Na mu kati kaalwo, mwâli biisirwi amabuye ágageyengiini.

Mu yako kaaya, Dahudi anashahula mwa'kanyamwala ke'bindu. 31 Anatwala abandu baamwo imbohe, anagendi babiika ku mikolwa yo'kukoleesa imisumeeni, ne'sururu, ne'sheenyoye. Kwokwo, kwo Dahudi âli kizi gira mu twaya twoshi twe'Hamooni. Ha nyuma, Dahudi anagalukira i Yerusaleemu, ali kuguma na'basirikaani baage booshi.

13

Hamunooni agirira Tamaari kwe'bikoleere

1 Hâli riiri mugala Dahudi muguma, izi-ina lyage Habusalumu úwâli hiiti mwali wage muguma, ye Tamaari. Uyo Tamaari âli buyahiri bweneene, halinde ugundi mugala Dahudi, Hamunooni, anamúvunikira. 2 Uyo Tamaari atâli zaazi menyana no'mushosi. Kwokwo, uyo Hamunooni atanalonga ubulyo bwo'kugira nga kwo âli loziizi. Na bwo âli múvunikiiragi bweneene, kyanatuma agayilwaza.

3 Uyo Hamunooni âli mwira wa Yonadaabu mugala Shaama, mukulu wa Dahudi. Uyo Yonadaabu âli riiri mwenge bweneene, 4 anabuuza Hamunooni: «E yaga, si uli muluzi!

Kundu kwokwo, ugenderiiri ukunyota. Ngiisi íbikugooziri, ka utangabimbwehuka?»

Hamunooni, ti: «Igoorwa lyani, nvunikiiri Tamaari, mwali wa mwene witu Habusalumu.»

⁵ Uyo Yonadaabu, ti: «E Hamunooni, utee yigira nga úlwaziri, unalambame ku ngingo. Ne'kyanya yisho agayiji kutanduula, unamúbwire, ti: “E daata, ubwire mwali wani wa Tamaari kwo ayiji ngolera ibyokulya. Abikolere hano ha butambi lyani. Na mango byahya, anabingombeke.”»

⁶ Kwokwo, uyo Hamunooni anayilwaza, anagwejera. Ne'kyanya mwami akayiji mútanduula, anamúbwira kwokuno: «E daata, ndoziizi kwo Tamaari ayiji ngirira ibitumbula bibiri hano. Na mango byahya, abingombeke.»

⁷ Dahudi anayami tuma indumwa imunda Tamaari: «E munyere wani, ugende imwa mushija wawe wa Hamunooni, gira ugendi múkolera ibyokulya.»

⁸ Uyo Tamaari, iri akahikaga mu nyumba ya Hamunooni, anamúgwana agwejiiri. Kwokwo, Tamaari anayabiira umushyano, anagukandira ha butambi lya Hamunooni, anaguyokya mwe'bitumbula. ⁹ Yibyó bitumbula, iri bikahya, anabikondoola, anabiheereza Hamunooni. Haliko, analahira, ti: «Abandu booshi batee hulukira imbuga.»

¹⁰ Ne'ri bakaba keera bahuluka, ulya Hamunooni anabwira Tamaari: «Yibyó bitumbula, ubindeetere hano mu kisiika, unabingombeke.» Tamaari anabitwalira mushija wage mu kisiika.

11 Uyo Tamaari, iri akaba akola mu múkombeka, Hamunooni anayami múbirigisha, ti: «Uyemeerage ngugwejere.»

12 Na wa Tamaari, ti: «E maashi, mushija wani! Utangolere kwi'bala. Mukuba ibala mwene yiri, litangaakolwa mu Bahisiraheeri. Utakolwe kwo waligira. 13 Kiri na naani, kuti kwo bigambeera? Ibikoleere mwene yibi, si biteeziri ishoni bweneene! Naawe, mu Bahisiraheeri booshi, ugaboneka kwo we muhwija, unali munabikoleere. Ku yukwo, nakuyinginga maashi, uganuuzze mwami. Atagakulahirira kwo utanyange.»

14 Kundu Tamaari akamúyinginga kwokwo, haliko Hamunooni atanamútwaza. Na bwo ali múhimiri imisi, kyanatuma agamúshuleha.

15 Uyo Hamunooni, iri akayusa ukumúshuleha, anayami múshomba bweneene. Yukwo kumúshomba, kwanahima kwo âli múkuuziri ubwa mbere. Kwokwo, anayami bwira uyo Tamaari: «Yimukaga, undyoke mu masu.»

16 Tamaari, ti: «E mushija wani, nanga, maashi! Yiki kyaha kyo'kunyimula, kyo kibi bweneene ku yiki kyo keera wangirira.»

Kundu kwokwo, Hamunooni atanamútwaza, 17 anahamagala umukozi, ti: «Uyu mukazi, umúlyose mu masu gaani. No'lwivi luyami hamikwa.»

18 Uyo mukozi anayami lasha Tamaari imbuga, anahamika ulwivi. Ku yikyo kyanya, Tamaari âli yambiiti ikanju lye'kishingo, lye'ndobe-ndobe. Imirondo mwene iyo, yo yâli kizi yambalwa na'baluzi-nyere.

19 Uyo Tamaari anayami yibuga umunyota-kiiko mwi'twe. Ni'kanju lyage, analilalaanula, anagenda akoli betwiri anaboko kwi'twe, iri anabululuka.

20 Mushija wage wa Habusalumu, iri akamúbona, anamúbuuza kwokuno: «Mushija wawe wa Hamunooni, ka ye wakugirira kwe'bikoleere? E mwali wani, uholeere! Hamunooni naye, ali mushija wawe. Yibi akugirira, utabibiike mu mutima.» Kwokwo, Tamaari anagendi tuula imwa mushija wage wa Habusalumu, anakizi jengeerwa, mu kati ka'kahumbwe.

21 Yugwo mwazi, iri mwami Dahudi akaguyuvwa, anaraakara bweneene. 22 Habusalumu naye, atanakizi ki desa Hamunooni, anayami múshomba bweneene, bwo akateeza mwali wage wa Tamaari ishoni.

Habusalumu ayita Hamunooni

23 Ha nyuma lye'myaka ibiri, Habusalumu âli gweti agakemeesa ibibuzi ubwoya mu kaaya ke'Baali-Hazoori, hoofi na'kaaya ke'Hifurahimu, analaalika abaluzi booshi.

24 Uyo Habusalumu anagendera mwami Dahudi, anamúbwira kwokuno: «Ndi mukozi wawe. Buno ngweti ngaakema ibibuzi ubwoya. Kwokwo, nakuyinginga uyije na'bakozi baawe, gira tushambaalire kuguma.»

25 Mwami, ti: «E mugala wani, nanga! Tutangagenda tweshi, gira tutakuzidohere.» Habusalumu, kundu akayinginga yishe kwo bagendanwe, haliko analahira, anamúgashaanira.

²⁶ Uyo Habusalumu anashubi múbwira: «Bwo walahiraga kwo tutagagendanwa, uhanguule mwene witu wa Hamunooni abe ye tugagendanwa.» Mwami, ti: «Kituma kiki wadeta kwo mugendanwe?»

²⁷ Kundu kwokwo, Habusalumu anakaviriza ukumúyinginga. Ne'ri hakatama, mwami anahanguula Hamunooni kwo bagendanwe ku lusiku lukulu.

²⁸ Ulya Habusalumu anagwanwa abwira abakozi baage, ti: «Ikyanya Hamunooni agaaba keera alaluka, mango namúbwira kwo mumúshulike, munayami múyita. Mutayobohe! Si nie wamùhanguula. Kwokwo, mukanie imitima, munabe bikalage.»

²⁹ Balya bakozi ba Habusalumu, banagira Hamunooni nga kwo Habusalumu âli mali gwanwa ababwira. Ne'ri bakaba keera bamúyita, lyeryo mu baluzi, ngiisi muguma wabo anashonera ku kiiza kya punda, anayami puumuka.

³⁰ Yabo baluzi, iri bakaba bakiri mu njira, umwazi gwanahikira mwami, kwo Habusalumu keera ayita abaluzi booshi. ³¹ Mwami anayami yimuka, anabera ibyambalwa byage, anagwejera mu luvu hi'gulu lyo'mwizingeerwe. Kiri na'bakozi baage ábâli riiri ho, nabo banabera ibyambalwa byabo.

³² Haliko, Yonadaabu mugala Shaama, mukulu wa Dahudi, yehe anayiji bwira Dahudi kwokuno: «E nahamwitu, utajengeerwe bweneene, mbwa'baana baawe booshi bayitwa. Si Hamunooni naaho, ye wayitwa.

Yukwo kuyitwa kwage, Habusalumu âli mali gwanwa amúhigira, ukulyokera ku lusiku lwo akashuleha mwali wage wa Tamaari ku misi. ³³ E maashi, nahamwitu! Utajengeerwe bweneene, mbwa'baluzi booshi bafwa. Si Hamunooni naaho, ye wayitwa!»

³⁴ Ku yikyo kyanya, Habusalumu âli mali gwanwa apuumuka. Lyeryo, musore muguma mulaliizi, anabona ikigugu kya'bandu, bagweti bagamanuka ku mugazi. Uyo mulaliizi anagendi bwira mwami: «Nabona abashosi bagweti bagamanuka ku mugazi, mu mutalimbwa úgulyosiri i Horonayimu.»

³⁵ Uyo Yonadaabu anabwira Dahudi: «E mwami, ndi mukozi wawe! Langiizagya, abaluzi baliira bagweti bagayija, nga kwo ndámali gwanwa nakubwira.»

³⁶ Mbu ayuse ukudeta kwokwo, yabo baluzi banayingira mu nyumba, banalira bweneene ku kimombo. Mwami na'bakozi baage booshi, nabo banagwatwa ne'kifufu, banalira bweneene.

³⁷ Uyo Habusalumu anapumukira imwa Tali-maayi mugala mwami Hamihudi, we'Geshuuri. Mwami Dahudi anahisa isiku nyingi, agandiiri mugala wage wa Hamunooni.

³⁸ Uyo Habusalumu, ikyanya akapuumuka, anabeera yeyo imyaka ishatu. ³⁹ Mwami Dahudi, ikyanya akaba keera aholeera hi'gulu lyo'kufwa kwa Hamunooni, anatondeera ukukumbula Habusalumu.

14

Habusalumu agalukira i Yerusaleemu

¹ Yohabu mugala Zeruya, âli yiji kwo mwami Dahudi akola mu kumbula Habusalumu bwe-neene. ² Kwokwo, anatuma abandu mu kaaya ke'Tekowa, kwo bagendi múloogeza mukazi muguma mwitegeereza úwâli tuuziri mwo.

Ne'ri bakamúleeta, Yohabu anamúbwira kwokuno: «Uyambale imirondo yo'bunamufwiri, utanayishiige amavuta. Kwokwo, uyigire nga mukazi úli mu kigandaaro kye'siku nyingi. ³ Unagende imunda mwami.» Yohabu anamúbwira ngiisi byo agaganuulira mwami.

⁴ Ikyanya uyo mukazi akahika imwa mwami, anafukama imbere lyage, anahisa amalanga haashi, anamúbwira: «E mwami, undabaale!»
⁵ Mwami naye, ti: «Biki íbikugooziri?»

Anamúshuvya: «Yibanie keera akafwa. Na ngoli ba namufwiri. ⁶ E nahamwitu, njubi gweti bagala baani babiri. Lusiku luguma, báli riiri mu ndagiriro, banavyogorozania, banalwa. Na bwo ndaaye gundi mundu úwâli riiri ho, kyanatuma muguma agashulika uwabo, anayami fwa.

⁷ «Na buno, beene witu booshi bakoli mújinikiiri. Bagweti bagambwira kwo mbaheereze mugala wani úsigiiri, gira naye bamúyite, nga kwo akayita mwene wabo. Ne'ri bangakoli múyita, iri umulangaaliro gwani gukoli fwiri. Mukuba, iziina lya yibanie litangaki detwa mu kihugo.»

⁸ Mwami anamúshuvya: «E maawe, ugalukire i kaaya! Yiri igambo lyawe, tugalilola.»

⁹ Uyo mukazi anadeta: «E mwami, nahamwitu, amahube gooshi, gambe kwo, kuguma

ne'mbaga ya daata. Si wehe, e mwami, utagaaba no'buhube, kiri ubwami bwawe.»

¹⁰ Mwami anamúshuvya: «Ngiisi mundu úgakubiika kwe'kikando, umúndeetere. Ndaakiye mundu úgaki kuhalalira.»

¹¹ Uyo mukazi, ti: «E mwami, nakuyinginga umbuunire ulukogo imwa Rurema Nahamwinyu, halinde ulya mwene witu úshubi loziizi ukuyihoola mugala wani, ataki shubi yita uyu gundi.»

Mwami Dahudi anabiika indahiro mu kumúbwira: «Nga kwo Nahano ayamiri ho, ndaahyo hidende higuma hyo'mushaku gwa mugala wawe íhigadoodoka.»

¹² Uyo mukazi anadeta: «E mwami, nahamwitu, ndi mukozi wawe. Nakuyinginga, umbanguule njubi deta irindi igambo liguma naaho.» Mwami, ti: «Lidete.»

¹³ Uyo mukazi, ti: «Kituma kiki keera washungika ukuhubira abandu ba Rurema? Ikyanya wadeta kwokwo ku yiri igambo, si lyo wenyene wayitwira ulubaaja kwo uli munabuhube! Mukuba, utayemeera kwo mugala wawe alyoke imunda akapuumukira, agalukire ino munda i kaaya. ¹⁴ Íbiri ukuli, ukufwa, tweshi tugaafwa. Mukuba, tuli nga miiji ágayonekera kwi'daho, gatanâye ki shamatwe. Ne'ri umundu angaba keera afwa, kiri na Rurema atangaki múgalula. Haliko mugala wawe úkapuumuka, wehe mwami, uki gweti ubushobozi bwo'kumúgalula.

¹⁵ «Aaho e nahamwitu! Nayiji kuganuuzza, bwa'bandu bambiisiri kwe'kikando. Ndi mukozi

wawe. Nanabona kwo buli bwija ngutibitire, halinde undabaale ku magoorwa gaani. ¹⁶ Na nyiji kwo uganyuvwa, unangize mu maboko go'lya úli mu looza ukutuzimiiza twe na mugala wani, mbu lyo andyose mu buhyane bwo Rurema akambeereza. ¹⁷ Mu mutima gwani, nanayami salira kwa'magambo gaawe gagandeetera umutuula. Mukuba, uli mu ba nga muganda wa Rurema, mu kumenya amiija na'mabi. Rurema Nahamwinyu, mukizi yamanwa.»

¹⁸ Mwami naye, ti: «Mu byo ngakubuuza, hatagirage igambo lyo ugambisha.» Naye, ti: «E mwami, nahamwitu, umbuuze!»

¹⁹ Mwami anamúbuuza, ti: «Mu yaga magambo go wanganuulira, ka Yohabu atagabiisiri mwo'kugulu?»

Na wa naye, ti: «E nahamwitu, nga kwo uyamiragi ho, ngiisi kwo ugweti ugaadeta, ndaaye úwangakubambala. Umukozi wawe Yohabu, ye wagambwira, anali ye wanduma kwo nguganuulire go. ²⁰ Agira kwokwo, gira atushaaze mu makuba. E maashi, nahamwitu, nyiji kwo uli no'bwitegeereze nga bwa'baganda ba Rurema. Ngiisi íbiri mu lenga mu kihugo, ubiyiji-yiji.»

²¹ Ha nyuma, mwami anabwira Yohabu: «Nakejeerera Habusalumu. Ugendi múleeta.»

²² Ulya Yohabu anayami fukama imbere lya mwami, anahisa amalanga haashi, anamúgashaanira, ti: «E mwami, nahamwitu, ndi mukozi wawe. Buno lyo nalonga ukumenya kwo nyemeriirwi imbere lyawe. Mukuba, ngiisi byo nakuhuuna, wabingirira.»

²³ Yohabu anagenda i Geshuuri. Ne'ri akahika yo, analeeta Habusalumu mu kaaya ke'Yerusaleemu.

²⁴ Ulya Habusalumu, iri akahikaga, mwami anadeta: «Uyo Habusalumu, akwaniini agendi tuula haage-haage. Atâye bone amalanga gaani.» Kwokwo, Habusalumu anagendi tuula haage-haage. No'kulyokera ku yulwo lusiku, Habusalumu atakaki bonaana na mwami Dahudi.

Habusalumu bo na Dahudi bayuvwanwa

²⁵ Mu kihugo kyoshi kya'Bahisiraheeri, ndaaye mundu úwâli buyahiri nga Habusalumu. Ukulyokera ku shando zaage, halinde ukuhisa kwi'twe, ndaako kashembo ko âli gweti.

²⁶ Umushaku gwâli kizi múzidohera, kinatume agakizi gubegeesa ku mbeka ya ngiisi mwaka. Ne'kyanya âli kizi gumwesa, gwâli kizi ba no'buzito bwe'bilo bibiri, ukukulikirana no'lugero lwe'kyami. ²⁷ Habusalumu akabuta abaana bashatu bo'butabana, no'munyere muguma. Uyo munyere, iziina lyage ye Tamaari. Naye, âli nonosiri.

²⁸ Uyo Habusalumu anamala imyaka ibiri mu kaaya ke'Yerusaleemu, atabonaana na mwami.

²⁹ Kyanatuma agaatuma indumwa imwa Yohabu, kwo amúdetere imwa mwami. Haliko, Yohabu analahira. Habusalumu anashubi tuma igindi ndumwa. Kundu kwokwo, Yohabu anayami shiikiza.

³⁰ Yukwo kutenguha kwa Yohabu, kwanatuma Habusalumu agabwira abakozi baage: «Indalo

ya Yohabu, yo tubibikiinwi yo'bulu, mugendi giyokya.» Yabo bakozi, banagendi gira kwokwo.

³¹ Lyeryo, Yohabu anayami genda imwa Habusalumu, anamúbuuza: «Kituma kiki abakozi baawe banyokera indalo?»

³² Habusalumu, anamúshuvya: «N'gakutumira kwo uyije, gira ngutume imwa mwami, umúmbuugize, ti: “Biki byo ukandyokeza i Geshuuri? Ngoli bwini kwo bwangabiiri bwija nyibeerere yeyo munda.” Kwokwo, nakuyinginga bunu, undabaalage mbonaane na mwami. Ne'ri hangaba hali ubuhube bwo mbiiti, anyite.»

³³ Yohabu anayimuka yaho, anagenda imwa mwami, anamúganuulira ngiisi kwo Habusalumu akamúbwira. Lyeryo, mwami anahamagala Habusalumu. Ne'kyanya Habusalumu akahika, anafukama imbere lya mwami, anahisa amalanga haashi. Mwami anayami múnyunyuguta.

15

Habusalumu ahuna

¹ Iri hakalenga isiku, uyo Habusalumu anagula igaare ne'fwarasi, anaba na'balemberezi makumi gataanu ábâli kizi múshooshera.

² Uyo Habusalumu âli riiri no'mugeeza gwo'kuvyuka ku mutwezi, anagendi yimanga kwi'rembo lya'kaaya. Ngiisi úwâli kizi yija na'magambo go'kulegana i bwami, âli kizi múyeheza, anamútwale ihwe, anamúbuuze: «Hayi walyoka?» Ne'ri angamúshuvya kwo alyoka mu kaaya kalebe ka'Bahisiraheeri,

³ anayami múbwira, ti: «Amagambo gaawe go walegana, gali go'kuli. Si mwami, ndaaye mutwi we'maaja ye akabiika.»

⁴ Ulya Habusalumu anashubi múbwira: «Mu Bahisiraheeri, íngibe nie mutwi we'maaja, njuba ngakizi hambuula ngiisi mundu mu kati ko'kuli.»

⁵ Ne'kyanya abandu bâli kizi yija mbu bafukamire Habusalumu, âli kizi golola ukuboko mu kubayegereza, anabahoobere, iri anabanyunyuguta. ⁶ Kiri ne'kyanya Abahisiraheeri bâli kizi leeta imaaja zaabo i bwami, kwokwo kwo Habusalumu âli kizi bagirira, kyanatuma agakizi lembuusa imitima yabo.

⁷ Iri hakalenga imyaka ina, ulya Habusalumu anayinginga mwami, ti: «E nahamwitu, umbanguule ngende i Heburooni. Keera n'gabiika indahiro imbere lya Nahano, na ngoli loziizi ukugendi gira ngiisi kwo n'galagaania. ⁸ Ndi mukozi wawe. Ikyanya nâli ki riiri i Geshu- uri, mu Haraamu, nanabiika indahiro imbere lya Nahano, ti: "Iri Nahano angangalulira mu kaaya ke'Yerusaleemu, ngagendi múyikumba mu kaaya ke'Heburooni."»

⁹ Mwami Dahudi anamúhanguula, ti: «Ugendage mu kati ko'mutuula.» Kwokwo, Habusalumu anayimuka, anagenda i Heburooni.

¹⁰ Ulya Habusalumu anayami tuma abandu mu milala yoshi ya'Bahisiraheeri ku bumbishwa, banakizi deta kwokuno: «Mango mwayuvwa ikibuga kyadihirizibwa, mweshi munayamize kwo Habusalumu ye mwami i Heburooni.»

¹¹ Uyo Habusalumu, iri akagenda i Hebuurooni, anatwala abandu magana gabiri ukulyoka i Yerusaleemu. Yabo bandu, kundu âli balalisiri, haliko batâli yiji ngiisi kwo ashungisiri mu mutima gwage.

¹² Uyo Habusalumu, ikyanya âli kola mu tanga ituulo, anatuma indumwa imwa Ahitofeeri, wa mu kaaya ke'Gilo. Uyo mundu, ye wâli musingi wo'kukizi hanuula mwami Dahudi. Na bwo Ahitofeeri akahika, Habusalumu anatondeera ukusikama mu buhuni bwage. Abandu banakizi genda bamúshoshiiri ku bwingi.

Dahudi apuumuka

¹³ Ku yikyo kyanya, indumwa yanahikiraga Dahudi, yanamúbwira: «E mwami, Abahisiraheeri booshi bakola uluhande lwa Habusalumu.»

¹⁴ Dahudi anabwira abakozi baage bo bâli ririinwi i Yerusaleemu kwokuno: «E balya, muyimuke, tupuumuke! Buzira kwokwo, ndaaye úgafuushuka Habusalumu. Kwokwo, tuvwarukage, gira atayiji tumala, anaminike abandu ba kano kaaya ku ngooti.»

¹⁵ Yabo bakozi baage, ti: «E mwami, nahamwitu, ngiisi byo ugatubwira, byo tuganagira.»

¹⁶ Lyeryo, mwami anayimuka, ali kuguma ne'mbaga yage. Haliko, mu bandi bakaage, anasiga ikumi, gira basigale bagalanga inyumba.

¹⁷ Mwami Dahudi anayimuka na'bandu baage booshi. Ne'ri akahika ku nyumba íyâli riiri ku mbeka ya'kaaya, anatee yimanga hiniini. ¹⁸ Abatwali ba mwami booshi, kuguma na'balaazi baage, banakizi genda bagweti

bagamúkungu, nga'Bakereete na'Bapereeti. Kiri na'basirikaani magana galindatu ukulyoka i Gaati, banakizi genda imbere lyage.

¹⁹ Mwami, iri akabona Hitayi, ikirongoozi kya'Bagaati, anamúbwira: «Naawe, kituma kiki wangulikira? Ugaluke, ugendi beera kuguma no'mwami úwayima. Mukuba, uli kinyamahanga, ukalyoka imwinyu, wanahungira ino munda. ²⁰ Na bwo lyo uki shuba mu tubungira kwo, ndagakugira ube wa kujeba-jeba nga twe. Kiri ne'munda ndi mu genda, ndagiyiji. Kwokwo, mwehe na beene winyu, mugalukire i kaaya. Nahano akizi kukolera amiija mu kuyemeerana.»

²¹ Kundu mwami akabwira Hitayi kwokwo, haliko anamúshuvya, ti: «Nga kwo Nahano ayamiri ho, na nga kwo naawe uyamiri ho, ngiisi ho ugagenda hooshi, naani ho nganagenda, kuba kufwa, kandi iri ukukira.»

²² Iri Hitayi akashuvya kwokwo, Dahudi anamúbwira: «Ugwanwe ha mbere.» Lyeryo Hitayi anahinjuka, kuguma na'baana baage.

²³ Ulya Dahudi, ikyanya akaba akola mu lenga na'bakozi baage, abandu booshi banalira ku kimombo. Mwami, na balya bandu booshi, banajabuka umusima gwe'Kidorooni, banagenda imbande za mwi'shamba.

²⁴ Umugingi Saadoki, na'Balaawi ábâli be-twiri Akajumba ke'Kihango kya Rurema, nabo bâli riiri yaho. Yako Kajumba, banakatuula haashi. Umugingi Habyataari anakizi tanga itu-ulo, halinde ukuhisa ku kyanya yabo booshi bak-aba keera bahuluka mu kaaya ke'Yerusaleemu.

25 Ha nyuma, mwami Dahudi anabwiraga Saadoki: «Kano Kajumba ka Rurema, ukagalulire mu kaaya. Ne'ri Nahano anganyuvwirwa indengeerwa, angashubi ngalula, halinde na njubi bona Akajumba kaage. Mukuba, haaho, ho ayamiri atuuziri. 26 Haliko, iri angabona kwo ataki nziimiri, ngola ibiringiini. Angolere nga ngiisi kwo aloziizi.»

27 Mwami anashubi bwira umugingzi Saadoki kwokuno: «Langiizagya! Uyabiire mugala wawe wa Ahimaazi, na Yonataani mugala Habyataari, munagalukire i kaaya mu kati ko'mutuula. 28 Si niehe, ngakizi lindirira ku bino byambu ibiri uluhande lwi'shamba, halinde ndonge imishahu ukulyoka imwawe.» 29 Kwokwo, Saadoki na Habyataari, banagalukana yako Kajumba ka Rurema mu kaaya ke'Yerusalemu, banakabeerana mwo.

30 Dahudi anazamuuka umugazi gwe'Mizehituuni, ali buzira biraato, iri analira. Yenyene, kuguma na'bandu booshi bo bâli ririinwi, bâli yibwisiri ibihunika. Banakizi zamuuka, iri banabululuka.

31 Ku yikyo kyanya, Dahudi anabwirwa kwo kiri na Ahitofeeru akahuna, mu kuyibiika ku Habusalumu. Haaho, Dahudi anahuuna, ti: «E Nahano, ubwitegeereze bwa Ahitofeeru, ukizi buhindula, bube buhwija.»

32 Ha nyuma, Dahudi anahika kwi'rango lyo'mugazi, hanali ha'bandu bâli kizi yikumbira Rurema. Haaho, mundu muguma, iziina lyage ye Hushayi we'Hariki, anayiji mûsanganira. Uyo

mundu âli yambiiti ubusanganira. Na mwi'twe lyage, mwâli yijwiri ulukungu.

³³ Dahudi anamúbwira: «Iri twangagendanwa, uganzidohera. ³⁴ Kwokwo, ugalukire i Yerusaleemu, unagendi bwira Habusalumu: “E mwami Habusalumu, nga kwo njuba mu kolera yisho, kwoku naawe ngola ngaaba mukozi wawe.” Kwi'yo njira, lyo ugakizi hangirira byo Ahitofeeri ashungisiri.

³⁵ «Umugingi Saadoki, no'mugingi Habyataari, mugaaba mweshi mu kaaya. Na ngiisi ibigakizi detwa mu kajumiro, unabamenyeese byo. ³⁶ Kiri na bagala baabo bombi, nabo bali mwo, kuli kudeta Ahimaazi mugala Saadoki, na Yonataani mugala Habyataari. Na ku njira yabo, mugakizi mmenyeesa ngiisi byo mwayuvwa.»

³⁷ Kwokwo, Hushayi mwira wa mwami Dahudi, anagalukira i Yerusaleemu. Ne'ri akaba akola mu yingira mwo, Habusalumu naye anayami yingira mwo.

16

Siiba bo na Dahudi

¹ Uyo Dahudi, iri akaba akiri mu lyoka mwi'rango lyo'mugazi, anayami hulukira ku Siiba, umukozi wa Mifibosheeti. Uyo Siiba anamúsanganira. Âli sholiiri bapunda babiri, anâli betwiri imikate magana gabiri, ne'mihuli igana ye'mizabibu íyumiri, ne'zindi mbuto igana ízikayera kikamo, kuguma ne'divaayi íri mu ludaha úlukahangwa mu luhu.

² Mwami Dahudi anabuuzza: «E Siiba, kituma kiki waleeta iyi mbumbuuli?» Siiba naye, ti: «E mwami, yaba bapunda bombi, nabaleeta hi'gulu lye'mbaga yawe. Iyi mikate, na yizi mbuto izikayera kikamo, biri hi'gulu lye'yi misore yo muliriinwi. Ne'yi divaayi, iri hi'gulu lya ngiisi ábaganyooterwa mwi'shamba.»

³ Mwami anashubi múbuuzza: «Mwijukulu wa nahamwinyu Sahuli, ali hayi?» Siiba, ti: «E mwami, asigala mu kaaya ke'Yerusaleemu. Âli koli toniri kwo zeene Abahisiraheeri bagamúgalulira ubwami bwa shokulu Sahuli.»

⁴ Lyeryo, mwami anamúshuvya: «E Siiba, byoshi byo Mifibosheeti akahyana, buno bikola bye'mwawe.»

Siiba, ti: «E nahamwitu, ndi mukozi wawe. Ngizi longa ukukusimiisa.»

Mwami Dahudi ashekerezibwa

⁵ Ikyanya mwami Dahudi akayegeera i Bahurimu, anahulukira ku mundu muguma wa mwi'kondo lya Sahuli. Uyo mundu, izi-ina lyage ye Shimeyi mugala Gera. Uyo Shimeyi, iri akabonaga Dahudi, anatondeera ukumúshekeereza. ⁶ Anakizi múlasha am-abuye, iri anagalasha kiri na'bakozi baage. Atanayoboha kwe'ndwani za'basirikaani zâli sokaniini Dahudi ilulyo ne'lumoshu.

⁷ Ulya Shimeyi anakaviiriza ukumúshekeereza, ti: «Shaaga hano! Shaaga hano maashi uyu mwitani! Si uli kafwa-busha!»
⁸ Leero buno, Nahano ayihoolera umuko gwa Sahuli, kuguma na gwe'mbaga yage. Si we kaguyona, mu kuyima ahandu haage. Bulya

bwami bwawe, Nahano keera abuheereza mugala wawe wa Habusalumu. Lolaga! Bwo uli mwitani, keera walonga amakuba bweneene.»

⁹ Lyeryo Habishaayi mugala Zeruya, anayami bwira mwami: «E nahamwitu, kituma kiki twamúleka akushekeereze? Si ali mutumba gwa kabwa! Umbanguule ngendi músingula itwe.»

¹⁰ Mwami anashuvya: «E bagala Zeruya, biki byo tuli mu fwana? Hali ikyanya angaba Nahano yenyene ye wamúbwira kwo anjekeereze. Nyandagi kandi úwangaki buuza, ti: “Kituma kiki ugweti uganjekeereza?”»

¹¹ Mwami Dahudi anashubi bwira uyo Habishaayi kuguma na'bakozi baage: «Mugala wani yenyene, ye kola mu mbiiva. Aahago! Balya beene Binyamiini, ka itali yo haahe? Mumúleke anjekeereze, bwo Nahano ye wamútuma. ¹² Ngeeka Nahano angabona ngiisi kwo ngweti ngagooka zeene, mu kushekerezibwa, anakengeere angirira amiija.»

¹³ Kwokwo, Dahudi kuguma na'bandu baage, banagenderera no'lugeezi. Ulya Shimeyi naye, anakizi genda agamúvurumika amabuye, iri anamútumuulira ulukungu. Âli kizi genda amúkuliikiiri yaho kwi'rango lyo'mugazi.

¹⁴ Dahudi na ngiisi bo bâli ririinwi, bâli mali gagara. Iri bakahika ha lwiji, banatee luhuuka ho.

Ahitoferi na Hushayi bahanuusa Habusalumu

¹⁵ Ku yikyo kyanya, ulya Habusalumu, kuguma na'Bahisiraheeri booshi, banagenda kuguma na Ahitoferi mu kaaya ke'Yerusaleemu. ¹⁶ Haaho,

uyo Hushayi we'Hariki, mwira wa Dahudi, anagendera Habusalumu, anamúbwira: «E mwami, ulame imyaka ne'myakuula! Ee! Ukizi yama ho.» ¹⁷ Habusalumu anabuuza Hushayi: «Ka kwoku uli mu yerekana ubwira bwawe imwa mwami Dahudi? Si mutakagendanwa.»

¹⁸ Hushayi anamúshuvya: «Nanga, e waliha! Si hakola ugundi úwatoowa na Nahano. Kiri yaba bandu, kuguma na'Bahisiraheeri booshi, nabo bamútoola. Yehe, ye gaaba nahamwitu, tuganayamanwa. ¹⁹ Mu siku ízikalenga, nâli kizi kolera yisho. Na buno, naawe, bwo uli mugala wage, ngwaniini ngizi kukolera.»

²⁰ Uyo Habusalumu anakebanukira Ahitofeeri, anamúbwira: «Utuhanuulage, kuti kwo tugaa-gira?»

²¹ Ahitofeeri anamúshuvya kwokuno: «Yisho akasiga bakaage kwo bali ikumi, mbu bakizi langa inyumba. Aahago! Uyami bayanga, babe bakaawe. Abahisiraheeri booshi, mango bayuvwa kwokwo, bagayami menya kwo ukoli shombiri yisho. Si ábali uluhande lwawe, bagaakania umutima.»

²² Kwokwo, banavimbira Habusalumu inyumba ni'heema. Habusalumu anamenyana na bamuka yishe, imbere lya'Bahisiraheeri booshi.

²³ Mu yizo siku, ihano lya Ahitofeeri, lyâli kizi ba nga lyalyoka imwa Rurema yenyene. Dahudi na Habusalumu, batâli kizi libambala.

17

Hushayi ahabura Habusalumu

1-2 Ku yikyo kyanya, ulya Ahitofeeri anahanuula Habusalumu kwokuno: «E mwami, nakuhanuula kwo uyami teera Dahudi, bwo akoli luhiri. Kiri no'mutima gwage, keera gwashenguka. Aaho! Uyami múkanga, halinde anahuumirwe. Yehe naaho, abe ye tugayita. Abandi booshi bo baliriinwi, bagapuumuka. Umbanguule ndoole abandu bihumbi ikumi na bibiri, gira tugendi hiiva Dahudi mu bwobuno bushigi. ³ Na bwo yehe naaho ye ulozizi ukuyita, leka abandi booshi bakugalukire, nga muhya úli mu yiji hika, banakizi tuula mu mutuula.» ⁴ Yiryo ihano lya Ahitofeeri, lyanasimisa Habusalumu, kuguma na'bashaaja booshi ba'Bahisiraheeri.

⁵ Haaho, Habusalumu anadeta: «Mutumire na Hushayi, Umuhariki, gira tuyuvwe ngiisi kwo naye agaadeta.»

⁶ Ulya Hushayi, iri akahika, Habusalumu anamúganuulira ngiisi byo Ahitofeeri keera adeta, anamúbuuza: «Yiby adeta, ka tubikulikire? Iri wangaba walahira, utubwirage naawe inzaliro zaawe.»

⁷ Ulya Hushayi anashuvya Habusalumu, ti: «Yiryo ihano lya Ahitofeeri, leero litali liija. ⁸ Mwenyene muyiji-yiji kwo Dahudi ali ndwani bweneene. Kiri na bo baliriinwi, nabo ziri zindi ndwani. Buno, bakoli rakiiri nga kishokoma íkyanyagwa abaana baakyo. Ne'ngingwe, uyiji kwo yisho akomiiri izibo bweneene. Atagalaala kuguma na'baabo. ⁹ Kiri na buno, akoli yibishiri mu lwala, kandi iri handi-handi. Ne'ri angatuteera, hanagire ábagayitwa mu kati

kiitu, umwazi gugayami lumbuuka kwo beene Habusalumu bahimwa. ¹⁰ Haaho, yizi ndwani zo muliriinwi, kundu imitima yazo iri nga ya ndare, haliko bagayoboha, imitima yabo inashenguke. Si Abahisiraheeri booshi bayiji kwo yisho iri ndwani, na kwa'baabo booshi, biri bihagange.

¹¹ «Ku yukwo, nakuhanuula kwokuno: Utee kuumania Abahisiraheeri booshi, ukulyokera i Daani halinde i Beeri-Sheba. Bagaaba kandaharuurwa, nga mushenyu úguli ku nyaaja. Wehe wenyene, ube we gabarongoora mwi'zibo.

¹² Ngiisi hooshi ho Dahudi agaaba ali, tugagendi múhiiva. Tunamúmwagukire kwo, nga kwe'kimi kiri mu mwagukira kwi'daho. Ndaanaye kiri no'muguma úgasigala, aba yehe, kandi iri yabo bo baliriinwi. ¹³ Ne'ri angapuumukira mu kaaya kalebe, Abahisiraheeri booshi bagaleeta utukoma, banakashaabule. Na'mabuye gaako, banakizi gabetula, banagaseehere mu ndekeera. Kiri no'lubwegeje lwamwo, ndaalwo bagaasiga.»

¹⁴ Habusalumu, kuguma na'baabo Bahisiraheeri, banadeta kwokuno: «Ihano lya Hushayi, lyo liija kwi'hano lya Ahitofeeri.» Yiryo ihano lya Ahitofeeri, íbikatuma Abahisiraheeri bagali-gaya, bwo Nahano âli mali shungika kwo agalishobania, halinde Habusalumu asherezibwe.

Dahudi abalirwa umwazi, anafuushuka

¹⁵ Ha nyuma, uyo Hushayi anagendaga imwo'mugingi Saadoki bo no'mugingi Habyataari, anababwira ngiisi kwo Ahitofeeri ahanuula Habusalumu, kuguma na'bimangizi

ba'Bahisiraheeri, anababwira kwakundi na ngiisi kwo yehe akabahanuula.

¹⁶ Hushayi anashubi deta: «Muvwaruke, mugendi bwira mwami Dahudi, kwo mu bwobuno bushigi atalaale mu shumbi yaho mwi'shamba. Si ayihangaane ajabuke, atayiji kengeera ayitirwa yaho kuguma na bo baliriinwi.»

¹⁷ Ku kyekyo kyanya, Yonataani bo na Ahimaazi, bâli kizi lindirira hoofi na'kaaya ke'Heni-Rogeeri. Mukuba, bâli yobohiri kwe'ri bangayingira mu kaaya ke'Yerusaleemu, hali ikyanya bangaboneka mwo. Kwokwo, muja-kazi muguma anagendi babalira umwazi, gira nabo baguhise imwa mwami Dahudi.

¹⁸ Ku kyekyo kyanya, musore muguma gwanababona, gwanagendi bwira Habusalumu. Kwokwo, Yonataani na Ahimaazi banayami lyoka yaho, banagendi yibisha i Bahuriimu mu nyumba nguma. Mwene inyumba, mu kyogo kyage, mwâli riiri ikirigo, banayami kiyifunda mwo. ¹⁹ Muka mwene inyumba, anayabiiraga umutumbikizo, anatee kitumbikira, anabuli yabiira ingano, anagiyanikira kwo. Yiby byo akagira, ndaaye mundu úkabimenya.

²⁰ Balya bakozi ba Habusalumu, iri bakahika áhali uyo mukazi, banamúbuuza: «Ahimaazi na Yonataani, bali hayi?» Uyo mukazi, ti: «Keera bajabuka ulwiji.» Yabo bakozi, iri bakabakwabula, batanababona, banagalukira mu kaaya ke'Yerusaleemu.

²¹ Yabo bakozi ba Habusalumu, mbu balyokage yaho, Yonataani na Ahimaazi banayami lyoka mu kirigo, banagenda imunda mwami Dahudi,

banamúkengula, ti: «Uvwaruke, maashi! Ulyokage yaha. Mukuba, Ahitofeeri keera ahanuula Habusalumu kwo ayiji kuyita.»

²² Kwokwo, Dahudi na bo bâli ririinwi, bana-jabuka ulwiji Yorodaani. Ne'ri bukaba bukola mu tejuukana, ndaaye mundu úwâli ki sigiiri i kajabo ko'lwiji.

Ahitofeeri ayimanika

²³ Uyo Ahitofeeri, iri akabona kwo bataki twaziizi ihano lyage, anashonera ku punda wage, anagalukira imwage. Ne'ri akahikaga yo, anatee tegeka amagambo gooshi ga mu nyumba yage. Iri akayusa, anayami yimanika. Kwokwo, kwo akafwa, banamúziika mu shinda ya yishe.

Habusalumu agendi hiiva Dahudi

²⁴ Ku yikyo kyanya, mwami Dahudi anagenda i Mahanayimu. Habusalumu naye kuguma na'Bahisiraheeri booshi, banayami jabuka ulwiji Yorodaani. ²⁵ (Habusalumu âli mali lyosa Yohabu, anabiika Hamaasa, abe ye gaaba mukulu wa'basirikaani. Uyo Hamaasa âli riiri mugala Hitara, Umuhishimaheeri. Na nyina ye Habigahiri munyere Nahaashi. Nyina anâli riiri mukulu wa Zeruya, nyina wa Yohabu.)

²⁶ Kwokwo, uyo Habusalumu na'Bahisiraheeri booshi, banashumbika mu kihugo kye'Giryadi.

²⁷ Ikyanya Dahudi akahika i Mahanayimu, Soobi mugala Nahaashi, Umuhamooni ukulyoka i Raba, anayiji músanganira. Âli riiri kuguma na Makiiri mugala Hamyeri wa mu kaaya ke'Lodebaari, na Barizilaayi, Umugiryadi wa mu kaaya ke'Rogeriimu.

28-29 Yabo bandu, mbu babone Dahudi, kuguma na bo baliriinwi, banadeta: «Yaba bo muliriinwi, ulugeezi lwa mwi'shamba keera lwabajagabula, banakoli nyotiirwi.» Kwokwo, banabaleetera ingingo, ne'nyibo, ne'bindi ibikabumbwa mwi'bumba. Ne'ri bakabona kwo bakoli shalisiri, banabaleetera ingano, no'bulo, no'mushyano, ne'bigooje bikalange, ne'ngoole, na'majeeri, no'buuki, na'mashaaza, na'makaavwe ge'ngaavu na ge'bibuzi.

18

Habusalumu ayitwa

¹ Mwami Dahudi, mbu alangiize bo bâli ririinwi, anabagaba biso-biso, anabiika abakulu baguma bo'kukizi rongoora abasirikaani kihumbi-kihumbi, na'bandi bo'kurongoora abasirikaani igana-igana. ² Yabo basirikaani booshi, Dahudi anabagaba mwe'biso bishatu. Kiso kiguma, kyanakizi rongoorwa na Yohabu. Ikya kabiri, kyanakizi rongoorwa na Habishaayi mugala Zeruya, mwene wabo Yohabu. Ne'kyá kashatu, kyanakizi rongoorwa na Hitayi, Umugaati. Dahudi anashubi deta: «Ku kasiisa, naani tugandanwa.»

³ Haliko yabo bandu baage, banamúlahirira, banamúbwira kwokuno: «Nanga, e waliha! Wehe, utagende. Twehe, iri twangatibita, batagatulola kwo. Na kundu baguma biitu bangayitwa, batangayishuhiza. Si wehe, mu kati kiitu, ulyagagi na'kamaro bweneene ukuhima abandu bihumbi ikumi! Ku yukwo, usigalage haahano mu kaaya, gira ukakizi tutabaala ku magoorwa

giitu.» ⁴ Mwami anabashuvya: «Ngiisi byo mwabona, byo nganagira.»

Kwokwo, mwami anayimanga kwi'rembo lya'kaaya. Abasirikaani nabo, banayikumika kiso kya kihumbi-kihumbi, na ki'gana-igana.

⁵ Haaho, mwami anahamuliza Yohabu, na Habishaayi, na Hitayi, kwokuno: «Namùyinginga, hatagirage úgagendi komeeresa umusore Habusalumu.» Galya magambo go mwami akabwira abakulu ba'basirikaani hi'gulu lya Habusalumu, abasirikaani booshi bâli gayuvwiti.

⁶ Balya basirikaani ba Dahudi, banay-ilagala mwi'shamba, gira bagendi lwisa Abahisiraheeri. Yiryo izibo, likalwirwa mu lubako lwe'Hifurahimu. ⁷ Iri hakatama, yabo basirikaani ba Dahudi, banahima Abahisiraheeri. Ku lwolwo lusiku, bakakunguza izibo, hakafwa abasirikaani bihumbi makumi gabiri. ⁸ Yiryo izibo, lyanakwira hooshi mu kihugo. Na ábakafwira mu lubako, bo bingi ku bakayitwa ku ngooti.

⁹ Ku yikyo kyanya, ulya Habusalumu âli shoni-iri ku kiiza kya punda. Lyeryo, anayami hulukira ku bakozi ba Dahudi. Kirya kiiza kya punda, iri kikaba kigweti kigalenga mwi'dako lye'kiti kyo'mwalooni, umushaku gwo'yo Habusalumu gwanayizingira ku matavi gaakyo. Habusalumu anasigala agweti agalembeera. Si ulya punda yehe, anayami yigendera. ¹⁰ Umukozi muguma wa Dahudi, iri akabona kwokwo, anagendi bwira Yohabu, ti: «Nabona Habusalumu agweti agalembeera ku kiti kyo'mwalooni.»

¹¹ Yohabu anamúshuvya, ti: «Ka keera wamúbona? Aaho! Kituma kiki utayami múyita, atibukire haashi? Ukimúyite, njuba ngayami kuhemba ibihande ikumi bye'harija, kiri no'mukaba gwe'ndwani.»

¹² Uyo mundu anamúshuvya: «Kundu wanganvumbasa ibingorongoro kihumbi bye'harija, ndangagira mbu nyite umuluzi. Si ngiisi kwo mwami akutegeka, mwe na Habishaayi na Hitayi, twaiyuvwirwa, ti: “Mukizi langa Habusalumu.” ¹³ Aaho! Tudetage kwo nangayihindulira mwami, na nyite mugala wage. Igambo mwene yiryo, si ndaakwo lyangabishama! Na mwami angayami ngobooka. Kiri na wenyene wanganyikaraba.»

¹⁴ Lyeryo, Yohabu anamúnaakira, ti: «Ndan-gaki teera ikyanya mu kukulindirira.»

Uyo Habusalumu âli ki gweti agalembeera kwi'tavi lyo'mwalooni, akiri mugumaana. Ulya Yohabu anayami gwa ku matumu gashatu, anagendi gatumita Habusalumu ha kameeme. ¹⁵ Abasirikaani baage ikumi ábâli mútwaziizi ibyugi, nabo banayilunda ku Habusalumu, banamúshulika, halinde banamúlungulula.

¹⁶ Ulya Yohabu anayami dihiriza ikibuga, gira abasirikaani booshi bayimange. Yabo booshi, banaleka ukulwa. ¹⁷ Banayabiira kirya kirunda, banakikabulira mu kishimo kihamu, íkyâli riiri mu lubako, banakilunda kwa'mabuye mingi.

Ku yikyo kyanya, Abahisiraheeri booshi ku magulu, ti puu! Ngiisi mundu imwage.

¹⁸ Ku kyanya Habusalumu âli ki riiri mugu-maana, âli mali gwanwa ayishingira inguliro

áhali mu buuzibwa Indekeera ya Mwami. Anadeta: «Bwo ndahiiti umwana mutabana, ndaaye úgasigala mwi'ziina lyani, mbu ngizi kengeerwa.» Iyo nguliro, anagiyinika iziina lyage. Kwokwo, kwo iri mu buuzibwa, halinde zeene.

Dahudi ajengeerwa, bwo Habusalumu ayitwa

¹⁹ Haaho, Ahimaazi mugala Saadoki, anadeta: «Umbanguule ngendi menyeesa mwami, kwo Nahano amúkiza mu maboko ga'bagoma baage.»

²⁰ Yohabu anamúshuvya: «Utali we gamútwalira umwazi zeene. Ukubika, wangagendi múbikira gwo ulundi lusiku. Si utangagendi múbikira zeene. Mukuba, umuluzi yenyene, keera afwa.»

²¹ Haaho, Yohabu anahamagala Umuhendyopiya muguma, anamúbwira: «Wehe, ugendi ganuulira mwami ngiisi byo wabona.» Uyo Muhendyopiya, anatee fukama imbere lya Yohabu, anabuli yami tibitira imunda mwami.

²² Uyo Ahimaazi anashubi bwira Yohabu: «Kundu kwokwo, umbanguule naani, njalagire uliira Muhendyopiya.»

Yohabu anamúshuvya: «E mugala wani, kituma kiki ulozizi ukugenda? Yugu mwazi, ka hali byo ugagulonga kwo?» ²³ Ahimaazi, ti: «Kundu ndaabyo, leka ngende naaho.» Yohabu anamúhanguula kwo agende. Ulya Ahimaazi, analenga mu njira ya mwi'shamba, anatanga uyo Muhendyopiya.

²⁴ Ku yikyo kyanya, Dahudi âli bwatiiri ha kati ke'bisimba-lyango byombi bya'kaaya. Umulaliizi anashonera ku luzitiro, anagendi yimanga hi'gulu, kwi'rembo. Iri akalangiiza, anabona umundu agweti agatibita bweneene, ndaanaye úmúyimwiri. ²⁵ Uyo mulaliizi anadeta kwi'zu lihamu: «E mwami, nabona umundu úgweti úgayija mulindi.»

Mwami anamúshuvya: «Iri angaba ndaaye úli inyuma lyage, iri aleeta umwazi mwija.» Uyo mundu, anakaviiriza ukubayegeera.

²⁶ Uyo mulaliizi anashubi bona ugundi mundu, anadeta kwi'zu lihamu: «E mwami, nabona ugundi mundu úgweti úgayija mulindi. Haliko, naye ali yenyene.» Mwami, ti: «Uyo naye, aleeta ugundi mwazi mwija.»

²⁷ Uyo mulaliizi anadeta: «Nabona kwo'lya úgweti úgatibita bweneene, ali nga Ahimaazi mugala Saadoki.» Mwami anamúbwira: «Uyo Ahimaazi, ali mundu mwija. Atuleetera imyazi miija.»

²⁸ Lyeryo uyo Ahimaazi anabwira mwami, ti: «E mwami, byoshi, biri bwija.» Ahimaazi, anayami yinama mu kumúsimbaha, anadeta: «E mwami, Rurema Nahamwinyu akizi huuzibwa. Mukuba, ye wakukiza mu maboko ga'bagoma baawe.»

²⁹ Mwami anamúbuuza: «Mugala wani wa Habusalumu, ka ali mugumaana?» Ahimaazi ti: «E mwami, ndi mukozi wawe! Ikyanya Yohabu anduma, nayuvwa ulubi lwingi inyuma lyani. Haliko, ndamenya lushuba lwa biki.»

³⁰ Mwami anashubi deta: «E Ahimaazi, genda uyimange haliira.» Ahimaazi anagendi hayimanga, anaba munyerere.

³¹ Ha nyuma, hiniini, ulya Muhendyopiya anahika. Naye anadeta: «E mwami, nahamwitu, nguhitiiri imyazi miija. Kundu abagoma bashuba mu kuteera, haliko zeene, Nahano akukiza mu maboko gaabo.»

³² Mwami anashubi múbuuza: «Ulya mugala wani wa Habusalumu, ka ali mugumaana?»

Naye anashuvya kwokuno: «E mwami, nahamwitu, abagoma baawe booshi ábali mu looza ukukuyita, nga bangabiiri nga gulya musore.»

19

Yohabu ayerekeza mwami

¹ Lyeryo, mwami anayami shenguka, anashonera mu kisiika íkyâli hi'gulu li'rembo. Ne'kyanya akaba akola mu zamuuka, anakizi lira, ti: «Yayewe e mugala wani wa Habusalumu! Mugala wani Habusalumu! Nangaloziiizi mbe nie gaafwa. Yayewe, e Habusalumu! Yayewe, e mugala wani!» ² Abandu banagendi ganuulira Yohabu ngiisi kwo mwami agweti agalirira mugala wage wa Habusalumu. ³ Kundu balya basirikaani bakahima mwi'zibo, haliko bulya buhimi bwanahinduka kimombo, bwa'basirikaani bakayuvwa ngiisi kwo mwami agweti agalirira umwana wage.

⁴ Ku lwolwo lusiku, balya basirikaani banagalukira i kaaya bakoli lobiri ne'shoni, nga'basirikaani ábayimulwa mwi'zibo.

⁵ Mwami, ku luhande lwage, anagenderera ukukizi lira, anabwika umulondo i malanga, iri anayamiza kwokuno: «E mugala wani wa Habusalumu, yayewe! E mugala wani wa Habusalumu, yayewe! E mugala wani!»

⁶ Iri hakatama, Yohabu anayingira mu kaju-miro, anabwira Dahudi kwokuno: «E mwami, twe bakozi baawe tweshi, watubonia ishoni bweneene. Si zeene lyo twamùguluula, kuguma na'baluzi, na'baluzi-nyere, na'bagoli booshi.

⁷ Kundu kwokwo, keera twabona kwo ukuuziri abagoma baawe. Na ngiisi ábakukuuziri boohe, ukoli bashombiri. Twe bakulu ba'basirikaani, na'bandi bakozi booshi, zeene tukoli bwini ku bweranyange kwo ndaako kamaro ko tukuhitiiri. Tunabwini, nga Habusalumu aki shuba mugumaana, na tweshi tunabe keera twafwa, lyoki wangashambiiri.

⁸ «Uyimukage, gira ugendi kania abasirikaani baawe. Nabiika indahiro kwi'ziina lya Nahano, kwe'ri utangagendi ganuuzi yaba bakozi, kabig-ingwe ka zeene, ndaaye mundu mugabeeranwa hano. Ni'gambo lizinda, lyo ligaaba libi ukuhima amabi gooshi go walonga, ukulyokera mu busore bwawe, halinde zeene.»

Dahudi agalukira i Yerusaleemu

⁹ Uyo mwami Dahudi, iri akayuvwa kwokwo, anayimuka, anagendi bwatala ku kitumbi kyage, íkyâli hoofi ni'rembo. Ne'kyanya abandu bak-abwirwa kwo mwami akola yaho kwi'rembo, banamúyijira.

Ku yikyo kyanya, Abahisiraheeri booshi, ngiisi muguma âli mali tibitira imwage. ¹⁰ Mu yabo

Bahisiraheeri booshi, hanayimuka imbamba. Baguma banakizi deta, ti: «Mwami Dahudi, akatukiza mu bagoma biitu, akanatukiza na mu Bafirisiti. Kundu kwokwo, keera akajanda ikihugo, mu kupuumuka mugala wage wa Habusalumu. ¹¹ Habusalumu, ye tukayimika kwo abe mwami witu. Na buno keera ashaajira mwi'zibo. Aahago! Kituma kiki tutangashubi yimika yishe mu bwami bwage?»

¹² Kwokwo, Dahudi anatuma indumwa imwo'mugingi Saadoki na Habyataari, kwokuno: «Mubwire abashaaja be'Buyuda: “Ikyanya bagagalulira mwami mu kajumiro, kituma kiki mwe mugaaba be'nyuma? Mukuba, keera nayuvwa amagambo gooshi ga'bandi Bahisiraheeri bakola mu deta hi'gulu lyani. ¹³ Si mwe mbaga yani! Mwe na'magala gaani, na muko gwani. Kituma kiki mwangatinda, mu kungalulira mu kaaya?”

¹⁴ «Mubuuzze na Hamaasa: “Ka naawe, utali mwene witu? Kwokwo buno, ngola ngashaaza Yohabu, na ngubiike ube mukulu wa'basirikaani baani. Iri utangamúgomboola, Rurema anyite.”»

¹⁵ Yago magambo, ganatuma imitima ya'Buyuda booshi igaagwa ku mwami Dahudi, mu kati ko'buguma, banayami tuma, ti: «Ugalukire i kaaya, kuguma na'bakozi baawe.»

¹⁶ Kwokwo, mwami anayami yija ha lwiji Yorodaani. Abandu booshi be'Buyuda, banayiji músanganira i Girigaali, gira bamújabule ulwiji.

Dahudi akoga Shimeyi

¹⁷ Ku yikyo kyanya, Shimeyi mugala Gera, Umubinyamiini we'Bahuriimu, anayami vwaruka, gira naye agendi sanganira mwami Dahudi. ¹⁸ Uyo Shimeyi anagenda kuguma na beene Binyamiini kihumbi, na Siiba umukozi we'mbaga ya Sahuli, na bagala Siiba ikumi na bataanu, na'bakozi baage makumi gabiri. Yabo booshi, banayami genda ha lwiji Yorodaani, ho mwami Dahudi âli riiri. ¹⁹ Banayami herekeza mwami, banamújabula, kuguma ne'mbaga yage, banamúgirira ngiisi byo âli loziizi.

Ku kyanya mwami Dahudi âli kola ku ngombe yo'lwiji Yorodaani, uyo Shimeyi analujabuka, anahikiri fukama imbere lya mwami, ²⁰ anadeta: «E nahamwitu, ndi mukozi wawe! Ku lulya lusiku ukalyoka mu kaaya ke'Yerusaleemu, n'gakuhubira bweneene. Yago mahube gaani, utaki gambaruurire, maashi! ²¹ E nahamwitu, ngi kengiiri kwo n'gakuhubira bweneene. Kyo kyatuma mu beene Yusefu booshi, nie waba wa mbere ukuyiji kusanganira.»

²² Lyeryo Habishaayi mugala Zeruya, anadeta: «Uyu Shimeyi, keera akatyoza mwami, kundu akatoolwa na Nahano. Aaho! Ka atakwaniini ayami yitwa?»

²³ Dahudi anamúshuvya: «E bagala Zeruya, bikagi tuli mu fwana? Zeene, lyo mwaba bagoma baani. Ulusiku lwa zeene, ka hakwaniini habe Umuhisiraheeri úgaki yitwa? Ka mutazi menya kwo nie mwami wa'Bahisiraheeri zeene?»

²⁴ Lyeryo, mwami Dahudi anayami bwira Shimeyi: «E Shimeyi, utagayitwa.» Anamúbiikira indahiro.

Dahudi akoga Mifibosheeti

²⁵ Ha nyuma, ulya Mifibosheeti, mwijukulu Sahuli, naye anagendi sanganira Dahudi. Uku-lyokera ku lusiku mwami Dahudi akalyoka i Yerusaleemu, halinde ku lusiku lwo akashubi galukira mwo, uyo Mifibosheeti, atakashuka amagulu gaage, kandi iri ukubega ulwanwa. Kiri ne'byambalwa byage, atáli kizi bifula.

²⁶ Ikyanya Mifibosheeti akahikaga i Yerusaleemu, gira agendi sanganira mwami, mwami anamúbuuza: «E Mifibosheeti, kituma kiki tutakagendanwa?»

²⁷ Anamúshuvya kwokuno: «E mwami, nahamwitu, ndi mukozi wawe. Uyiji kwo ndi kirema. Ikyanya ngabwira umukozi wani kwo andeetere punda, gira ngukulikire, umukozi wani Siiba anandeba. ²⁸ E mwami, nahamwitu, uyo mukozi wani, akambeeshera. Kundu kwokwo, uli nga muganda wa Rurema. Kwokwo, ngiisi byo ubwini kwo biri biija, bibe byo ugangirira.

²⁹ «E mwami, nahamwitu, imbaga yoshi ya shokulu, yáli kwaniini ukuyitirwa imbere lyawe. Kundu kwokwo, wanambanguula kwo tukizi shangiira kuguma na ábali mu lya ku kashasha kaawe. Aaho! Kuti kwo nangaki luha ukukuyigonga?»

³⁰ Mwami anamúbwira: «Utali ni'goorwa, mbu ushubi deta-deta. Si keera nashungika kwe'kihugo kya Sahuli, mwe na Siiba, mwe mugakigabaana.»

³¹ Mifibosheeti anashuvya: «E mwami, yikyo kihugo kyoshi, Siiba abe ye ugakiheereza. E

mwami, nahamwitu, nashambaala, bwo wagaluka mu kaaya kaawe, ukiri mugumaana.»

Dahudi agirira Barizilaayi amiija

³² Barizilaayi, Umugiryadi, naye analyoka i Rogeriimu, gira ayije aherekeziizi mwami, amújabule ulwiji Yorodaani.

³³ Uyo Barizilaayi âli riiri mugale bwe-neene. Anâli kola mushaaja kongotwe we'myaka makumi galimunaana. Na mu zirya siku zooshi zo akabeera i Mahanayimu, ye wâli kizi heereza mwami Dahudi byo agaalya. ³⁴ Kwokwo, mwami anamúbwira: «E Barizilaayi, tugendanwe i Yerusaleemu, gira ngizi kutabaala.»

³⁵ Uyo Barizilaayi, ti: «E mwami, ndaki hiiti isiku nyingi hano mu kihugo. Kutagi kwo twangaki gendanwa i Yerusaleemu? ³⁶ Nie mukozi wawe. Buno, ngola ne'myaka makumi galimunaana. Ka ngi shobwiri ukumenya amiija na'mabi? Ka na ngi shobwiri ukuhesherwa ne'byokulya, kandi iri ikinywebwa? Ne'kyanya abimbi bali mu yimba, baba bashosi, kandi iri bakazi, ka ngi shobwiri ukuyuvwa iri amazu gaabo gatwanganusiri? E mwami, nahamwitu, kituma kiki nangashubi kuzidohera?

³⁷ «Ndi mukozi wawe! Ngola ngakuherekeza naaho, halinde na ngujabule ulwiji Yorodaani. E mwami, kituma kiki wangaki mbemba mwene yuku? ³⁸ Ndi mukozi wawe. Ku yukwo, nakuyinginga umbanguule nwwirage mu kaaya kaani, gira ngaziikwe ha shinda ya daata, ne'ya maawe. E mwami, nahamwitu, hano, hali umukozi wawe Kimuhamu. Uyemeere, abe ye

mugagendanwa. Unakizi múgirira ngiisi byo ubwini kwo biri biija.»

³⁹ Mwami anamúshuvya: «Uyo Kimuhamu, tugagendanwa. Na ngiisi byo ubwini kwo biri biija, byo nganakizi múgirira. Kiri na naawe, ngiisi bindi byo ugaki looza, ngakugirira byo.»

⁴⁰ Lyeryo, abandu booshi banatee jabuka ulwiji Yorodaani. Mwami naye, anabuli lujabuka. Mwami anagashaanira Barizilaayi, anamúnyunyuguta. Uyo Barizilaayi, anagalukira i kaaya.

⁴¹ Ikyanya mwami akagenderera no'lugeezi halinde i Girigaali, uyo Kimuhamu anagenda amúherekeziizi. Mwami anajabuka, ali kuguma na'Bayuda booshi, ne'kimaanye kya'Bahisiraheeri.

Abayuda na'Bahisiraheeri, bahambanwa hi'gulu lya mwami

⁴² Ha nyuma, Abahisiraheeri booshi banayijira mwami, banamúbwira: «Kituma kiki beene witu Abayuda naaho, bo bakakuyakiira, banakujabula i kajabo ko'lwiji Yorodaani, kuguma ne'mbaga yawe, na'bakozi baawe?»

⁴³ Yabo Bayuda banabashuvya: «Tukagira kwokwo, bwo mwami ali wa mu mbaga yitu. Kituma kiki mwayagalwa? Ka hali byokulya bya mwami byo tukalya? Kandi iri, ka hali byo akatuhemba?»

⁴⁴ Yabo Bahisiraheeri nabo, ti: «Mu yubu bwami, tuli milala ikumi. Kwokwo, tubukwaniini ubugira ikumi, kundu mwadeta kwo

ali muguma winyu. Kituma kiki mugweti mugatubambala? Si twehe twe tukatee deta kwo mwami agaluke.»

Kundu kwokwo, amagambo ga'Bayuda, go gâli kizi ba ni'sikamiro bweneene, ganayagiisa abaabo Bahisiraheeri.

20

¹ Mu kihugo kye'Girigaali, mwanayimuka ihiregerege higuma, iziina lyahyo Sheeba. Âli riiri mugala Bikiiri, mwene Binyamiini. Uyo Sheeba, anadihiriza ikibuga, anadeta kwokuno: «Twe na Dahudi, ndaayo ngoome tuhiiti.

Ndaagwo gwitu mutuli gwo tuhiiti imwo'yu mugala Yese.

E Bahisiraheeri, ngiisi mundu agalukire mwi'heema lyage.»

² Abahisiraheeri booshi, banasiga bajanda Dahudi, banakizi kulikira uyo Sheeba mugala Bikiiri. Haliko Abayuda boohe, banakizi kunga mwami wabo mu kukizi múyemeera, uku-lyokera ha lwiji Yorodaani, halinde mu kaaya ke'Yerusaleemu.

³ Uyo Dahudi, ikyanya akagalukira mu kajumiro kaage i Yerusaleemu, anayabiira balya bagoli ikumi ábakasigala hi'gulu lyo'kulanga inyumba. Yabo bagoli, anababiika mu nyumba nguma, gira bakizi langirwa mwo, anakizi baheereza ibyokulya. Haliko, yenyene atanakizi gwejera mwo bali. Balya bagoli banazirirwa mwi'yo nyumba, banaba banakororo, halinde ukuhisa ku lusiku bakafwa.

⁴ Mwami Dahudi anabwira Hamaasa: «Mu siku zishatu, ungumanize Abayuda booshi. Na naawe ube ho.» ⁵ Haliko uyo Hamaasa, ikyanya akagendi kuumania Abayuda, ana-keereza, atanagaluka mu yizo siku zo mwami amúbwira.

⁶ Kwokwo, Dahudi anabwira Habishaayi: «Buno, Sheeba mugala Bikiiri, agatuleetera amakuba, ukuhima ge'mwa Habusalumu. Ku yukwo, uyabiirage abasirikaani baani, unayami gendi looza Sheeba, átazi gendi bishama mu twaya útuli ne'nzitiro ngomu.»

⁷ Kwokwo, Yohabu na Habishaayi, kuguma na'balaliizi, banayimuka yaho i Yerusaleemu, bali kuguma ne'ndwani zaage. Yabo booshi, Habishaayi ye kabarongoora, banagenda bagalooza Sheeba.

⁸ Yabo booshi, iri bakahika ku lwala lwe'Gibyoni, Hamaasa anayiji basanganira. Yohabu âli yambiiti ibyambalwa bye'kisirikaani. Anâli hagasiri ingooti iyâli riiri mu kyubati. Yohabu, iri akamúyegeera, ingooti yage yanayomoka, yanatibukira haashi.

⁹ Yohabu anabuuza uyo Hamaasa: «E mwene witu wa Hamaasa, myazi miki?» Haaho, Yohabu anayami gwatira Hamaasa ku lwanwa no'kuboko kwe'lulyo, nga agamúnyunyuguta.

¹⁰ Hamaasa atanabona kwo Yohabu afumbiiti iyo ngooti mu kuboko kwe'lumoshu. Lyeryo, ulya Yohabu anayami yomeka Hamaasa ingooti mu nda. Ibya mu nda byanafudukira imbuga, anafwa. Irya ngooti, Yohabu atakamúyomeka yo kabiri. Haaho, Yohabu na mwene wabo

wa Habishaayi, banabuli genderera ukulooza Sheeba.

¹¹ Mu yabo bandu ba Yohabu, muguma anayimanga ha butambi lye'kirunda kya Hamaasa, anadeta: «Ngiisi úkuuziri Yohabu, bo na Dahudi, akulikirage Yohabu.»

¹² Kirya kirunda kya Hamaasa, kyâli gweti kigasambagana mu muko gwage yaho mu njira. Ngiisi mundu úwâli kizi lenga, anakizi yimanga ha butambi lyakyo. Kwokwo, ulya mundu, iri akabona kwa'bandu bagweti bagayimanga-yimanga yaho, anayabiira kirya kirunda, anakibungira mu mulondo, anagendi kibisha mu ndalo. ¹³ Ne'kyanya bakaba keera balyosa ikirunda mu njira, abandu booshi banakulikira Yohabu, gira bagendi looza Sheeba.

¹⁴ Ulya Sheeba analenga mu milala yoshi ya'Bahisiraheeri, halinde anahika mu kaaya ke'Habeeri-Beti-Maka. Imbaga yoshi ya Bikiiri yanakuumana, yanamúkulikira. ¹⁵ Na bwo'lya Sheeba âli yibishiri mu yako kaaya, kyana-tuma beene Yohabu bagakasokanana. Beene Yohabu, banakazungulusa indundo yo'luvu, banatondeera ukuhongola uluzitiro lwa'kaaya.

¹⁶ Haaho, umukazi mwitegeereza wa mu kaaya, anadetaga kwokuno: «Muyuvwirize, muyuvwirize! Mumbwirire Yohabu ayije, gira tuyiji ganuula.»

¹⁷ Iri Yohabu akayija ha butambi lyage, anamúbuuza: «Ka we Yohabu?» Yohabu, ti: «Nie yehe.»

Uyo mukazi, ti: «Ndi mukozi wawe. Undegage amatwiri.» Yohabu anamúbwira: «Nguteziri go.»

¹⁸ Ulya mukazi anashubi deta: «Mu siku ízikalenga, ikyanya abandu bâli kizi hambu-ulana, banakizi deta mbu: “Mugendi huuna ubuhanuuzi mu kaaya ke'Habeeri.” Kunali kwo bâli kizi gira. ¹⁹ Mu Bahisiraheeri, twe tuli mu looza umutuula. Haliko kano kaaya, wehe, ukoli loziizi ukukashereeza, kanali nga nyina wa'Bahisiraheeri. Si yaka kaaya, biri bindu bya Nahano! Aahago! Kituma kiki ukoli loziizi ukukashereeza?»

²⁰ Yohabu naye, ti: «E mugoli, nanga! Ndalozizi ukushereeza kano kaaya. ²¹ Yukwo wadeta, kutali mu shungi ziitu. Si mundu muguma, iziina lyage Sheeba, akahuna imbere lya mwami Dahudi. Ali mugala Bikiiri, wa mu migazi ye'Hifurahimu. Mumúndeetere hano, lyo ndyoka mu kano kaaya.» Uyo mukazi anashuvya kwokuno: «Itwe lyage, tugakukabula lyo, inyuma lyo'luzitiro.»

²² Ha nyuma, ulya mukazi anagalukira mu bandu booshi ba mu kaaya, anabahanuula kwo bagwate Sheeba, banamúsingule itwe. Kwokwo, banagendi múgwata, banamúsingula lyo, banalikabulira imbuga, imunda Yohabu. Iri bakagira kwokwo, Yohabu anayami dihiriza ikibuga. Yabo basirikaani banalyoka mu kaaya ke'Habeeri. Ngiisi muguma wabo, anataahira imwage. Yohabu anagalukira i Yerusaleemu, imunda mwami Dahudi.

Amaziina ga'bakozi ba Dahudi

²³ Ku yikyo kyanya, Yohabu ye wâli yimangiiri abasirikaani booshi ba'Bahisiraheeri. Benaya mugala Yehoyada, ye wâli kirongoozi kya'balaliizi ba mwami. ²⁴ Na Hadoraamu ye wâli mwimangizi mukulu we'mikolwa ya'kahaati. Na Yoshafaati mugala Ahiludi, ye wâli kizi langa amandiko go'bwami. ²⁵ Na Shahusha, ye wâli mwandisi. Saadoki na Habyataari, bo bâli riiri bagingi. ²⁶ Na Hira, wa mu kaaya ke'Yahiiri, naye kwakundi âli riiri musingi wa Dahudi.

21

Beene Sahuli bayitwa

¹ Ikyanya Dahudi âli riiri mwami, hanateera umwena mukayu, gwanahisa imyaka ishata gugienderiiri. Ikyanya Dahudi akahanuusa Nahano, anamúshuvya: «Íbitumiri mwalonga guno mwena, bwo Sahuli ne'mbaga yage bakayona umuko, mu kuyita Abagibyoni.»

² Kwokwo, yabo Bagibyoni, mwami Dahudi anabakuumania. (Yabo Bagibyoni batâli riiri Bahisiraheeri, haliko iri misigala ya'Bahamoori. Kundu Abahisiraheeri bâli mali biika indahiro kwo ndaaye Mugibyoni ye bagayita, haliko Sahuli akagira mbu abaminike booshi. Mukuba, âli loziizi ukukizi tabaala Abahisiraheeri, kuguma na'Bayuda.)

³ Yabo Bagibyoni, Dahudi anababuza: «Bwa'Bahisiraheeri bamùhubira, nimùgirire biki? Mumbwire, gira niinyu mukalonge ukugashaanira abandu ba Nahano.»

⁴ Balya Bagibyoni, ti: «Tutahangwirwi ukuhu-una ifwaranga imwa Sahuli ne'mbaga yage. Tutanahangwirwi ukuyitiisa kiri no'Muhisiraheeri muguma.»

Dahudi anashubi babuuzza: «Aaho! Ngirage kuti?» ⁵ Banamúshuvya kwokuno: «Mwami Sahuli âli loziizi kwo atuminike tweshi, hatasi-gale kiri na wo'muti mu kihugo kyage. ⁶ Ku yukwo, utuheereze imisore irinda ya mu mbaga yage, gira tubayitire hano ku mugazi gwe'Gibeya, banakizi beera ho ha bweruula. Mukuba, i Gibeya, ko kaaya ka Sahuli, ulya úkatoolwa na Nahano.» Mwami naye, ti: «Ngamùheereza bo.»

⁷ Bwo mwami âli mali biikira Yonataani mugala Sahuli indahiro kwi'ziina lya Nahano, kyanatuma agaasiga Mifibosheeti mugala Yonataani, mbu atagendi yitwa. ⁸ Haliko, anayabiira Harimooni na Mifibosheeti, mugala mwami Sahuli, ye akabuta ku Risipa munyere Haya. Akayabiira na'batabana bataanu ba Hadiryeri mugala Barizilaayi we'Mehoola. Yabo bataanu, akababuta ku Mikaali munyere Sahuli.

⁹ Yabo baana kwo bali balinda, Dahudi abasikiiriza Abagibyoni, banayami bayita, banabamanika ku mugazi imbere lya Nahano. Yabo baana, booshi bakayitwa kinaliguma. Kwanâli kola ku ndondeko yo'kugesha ubulo.

¹⁰ Ulya Risipa anayabiira ubusuuzu, anabuyaja ku lwala, anabeera haaho, ukulyokera ku ndondeko yo'mwimbu, halinde ku mahona-nvula. Yibyo birunda, invula yanakizi biniera kwo. Ku yikyo kyanya kyoshi, ubushigi ni'zuuba, âli kizi

kumuula utunyuni, ne'nyamiishwa, gira bitabilye kwo.

¹¹ Uyo Dahudi anabwirwa ngiisi kwo Risipa munyere Haya, agweti agaagira. (Uyo Haya âli riiri muka Sahuli we'mbuga.)

¹² Kwokwo, Dahudi anagenda i Yabeeshi-Giryadi, gira agendi yabiira imigongolo ya Sahuli, ne'ya mugala wage wa Yonataani. (Iyo migongolo, Abahisiraheeri bâli mali giyabiira ku bumbishwa, ku bandu be'Beeti-Shaani. Mukuba, haaho, ha'Bafirisiti bakamanika ibirunda byabo, ku kyanya bâli mali bayitira ku mugazi Gribowa.)

¹³ Iyo migongolo ya yabo bombi, Dahudi anagileeta, kuguma ne'migongolo ye'rya misore irinda ikayitwa. ¹⁴ Iyo migongolo ya Sahuli na Yonataani, abakozi ba Dahudi banagiziika mu shinda ya Kishi, yishe wa Sahuli, mu kaaya ke'Zela, mu kihugo kya Binyamiini. Kwokwo, kwo mwami akakyula.

Ha nyuma, ikyanya abandu bâli kizi huuna Rurema, gira akizi gashaanira ikihugo kyabo, anabayuvwa.

Amazibo mu bikalage bya'Bafirisiti

¹⁵ Abafirisiti banashubi teera Abahisiraheeri. Ne'kyanya Dahudi na'baabo bakamanukira ho yabo Bafirisiti bali, gira agendi lwa, banagagara.

¹⁶ Ikihagange kiguma Hishibi-Benoobi, kyâli fumbiiti itumu irikatulwa mu miringa, lyanâli no'buzito bwe'bilu bishatu ne'kitolo. Kyâli hagasiri ne'ngooti mbyahya. Yikyo kihagange kyanatondeera ukuyihaya kwo kigayita Dahudi.

17 Haliko, Habishaayi mugala Zeruya, anagendi vuna Dahudi, anagwisa ulya Mufirisiti, anamúyita. Lyeryo, abashosi ba Dahudi, banabiika indahiro kwokuno: «E mwami Dahudi, tutâye ki gendanwe mwi'zibo. Wehe, we mulengeerwe gwa'Bahisiraheeri. Aaho! Kuti kwo twangaleka guzime?»

18 Ha nyuma, hanavyuka irindi lya'Bafirisiti i Gobu. Haaho, Sibekayi we'Husha, anayita Safu, wa mu mbaga ye'bikalage.

19 Haaho i Gobu, yabo Bafirisiti banashubi lwisa Abahisiraheeri. Leero Herihanani mugala Yare-Horegiimu we'Betereheemu, anayita Golyati wa mu kaaya ke'Gaati. Uyo Golyati naye, urusaati lwi'tumu lyage lwâli riiri luhamu nga kiti kyo'kulukira kwe'mirondo.

20 Ha nyuma, kandi, hanavyuka irindi izibo i Gaati. Hâli riiri ikikalage kiguma. Âli hiiti ishamamba, anâli riiri kishandwe. Iminwe na'mano, byoshi kuguma byâli hisiri makumi gabiri na bina. 21 Ikyanya âli kizi tyoza Abahisiraheeri, Yonataani mugala Shimeyi, mwene wabo Dahudi, anamúyita. 22 Yibyo bihagange bina, byâli lyosiri i Gaati. Booshi, Dahudi na'basirikaani baage, banabayita.

22

Ulwimbo lwo'kuyivuga Nahano

1 Ikyanya Nahano akakiza Dahudi mu maboko ga Sahuli, na mu ga'bandi bagoma baage, anayimbira Nahano kwokuno:

- 2 «Nahano, ye lwala lwani.
Ye butibitiro bwani. Ye na Lukiza wani.
- 3 Rurema ye lwala lwani.
Ye mu ndanga.
Ye siribo yani. Ye ndi mu longera mwe'misi.
Anali ye Lukiza. Yehe, ye lwingo lwani.
E Lukiza wani, wangiza mu bagoma.
- 4 Nahano, ye kwaniini ukukizi yivugwa,
bwo ayamiri ali mu ngiza mu bagoma.
Kinatume ndi mu kizi mútabaaza.
- 5 Imidunda yo'lufu, yâli koli nzokaniini.
Ne'migezi ya Narufu, yâli kola iganyihonga
kwo.
- 6 Ishumi za Nakuzimu, zâli koli ngoniri.
Na'malamba gaage, gâli kola ha mbere lyani.
- 7 Mu yago malibu gaani, n'gatabaaza Nahano.
Ee! N'gahamagala Rurema wani.
Yaho mu nyumba yage, anayuvwa izu lyani.
Amalira gaani, ganahika mu matwiri gaage.
- 8 «Lyeryo, ikihugo kyanalenga mwo'musisi,
kyanajugumbana.
Kiri ne'nguliro zi'gulu, nazo zanahunga-
hunga.
Zanalenga mwo'musisi, bwo Rurema âli koli
rakiiri.
- 9 Mu mazuulu gaage, mwanatutumuka ikyusi.
Na mu kanwa kaage, mwanahuluka umuliro
gwo'kujigiivya,
kuguma ni'bengesheeshe.
- 10 Anayanuula igulu, anashonookera haashi,
atabisiri ibibungu biiru mwi'dako
lya'magulu gaage.

- 11 Anashonera ku makerubi, anamúbalalana.
Anaboneka mu kyanyaanya.
- 12 Ikibungu kiiru kyanamúzunguluka,
kyanaba ngi'heema.
- 13 Mu bulangashane bwage, imilavyo, lya-lya!
- 14 Nahano, Rurema kwo ali hi'gulu lya byoshi,
anayimokooza,
halinde izu lyage lyanayuvwikana.
- 15 Akavugumula abagoma baani mwe'myambi,
banashaabuka.
Analeeta ne'milavyo, yanabayimula.
- 16 Ikyanya Nahano akabakanukira,
ikyanya umuuka gukalyoka mu mazuulu
gaage,
haaho, amabenga ge'nyaaaja ganayanuuka.
Indaliro ze'kihugo zanayami boneka ku bwer-
anyange.
- 17 «Rurema akagolola ukuboko kwage ukulyoka
hi'gulu,
ananyogorora mu miji mingi.
- 18 Kundu abagoma baani balyagagi ndwani, ha-
liko Rurema anangiza mu maboko gaabo.
Ee ma! Akangiza mu kati kaabo, kundu bâli
njombiri, banâli mbimiri imisi.
- 19 Ikyanya nâli kolaga mu malibu, haliko banan-
deera.
Kundu kwokwo, Nahano ananjuutira
- 20 Anandyosa yaho, anandwala áhali umutuula.
Ayamiri anguuziri, kyanatuma aganguluula.
- 21 «Bwo nâli kizi gira íbikwaniini imbere lya
Nahano, buzira kuhuba,

- kyanatuma agambemba.
- 22 Na bwo ndi mu simbaha imaja zaage,
anambemba.
Ndakanayihandula ku Rurema wani mbu
ngizi kola amabi.
- 23 Imaaja zaage, ndanazijanda.
Si byo akanzikiiriza byoshi, ngakizi bisim-
baha.
- 24 Ndâli gweti akashembo imbere lya Rurema,
si nâli kizi yihangirira, gira ndayifunde mu
byaha.
- 25 Nahano ayiji-yiji kwo ndi mweru, na kwo ndi
mu kizi gira íbikwaniini,
kyo kitumiri akambemba.
- 26 «E Nahano, mu bemeera, uli mu yerekana kwo
uli mwemeera.
Ne'mwa ábakwaniini, uli mu yerekana
íbikwaniini.
- 27 Imwa'beeru, uli mu yerekana kwo uli mweru.
Haliko imwa banangora-mabi boohe, ulya-
gagi nga ngengya.
- 28 Abatuudu, uli mu bakiza.
Si abanabwikangaate, uli mu batindimaza.
- 29 E Nahano, uli itara lyani.
Uli mu hindula ikihulu, gube mulengeerwe.
- 30 Ku butabaazi bwawe, ndi mu hima ikiso
kya'basirikaani.
Unali mu njoboleesa ukusimbuka ikigo.
- 31 «E Rurema, ngiisi byo uli mu gira, bikwaniini
bweneene.
Ngiisi byo uli mu ndagaania, uli mu bigira.
Ngiisi úli mu kutibitira, we siribo yage.

- 32 Ndaaye gundi Rurema, átali Nahamwitu naaho.
Ee ma! Rurema yenyene, ye lwala lwitu.
- 33 Rurema, ye mu nzikamya.
Ye nali mu njonganiza ho ndi mu lenga.
- 34 Ibigere-gere byani, ali mu bisikamya nge'nenge za'kabale.
Kiri na ku marango, ali mu ndanga.
- 35 Amaboko gaani, ayamiri ali mu gakomereza mwi'zibo.
Na kundu bakatula umuheto mu miringa, haliko amaboko gaani gali mu yami guf-wora.
- 36 Uyamiri uli mu njuutira ne'siribo zaawe, gira ungize.
Na ku butabaazi bwawe, ndi mu sikama.
- 37 Ugweti ugakizi nyeshuhya,
halinde ishando zaani zitakizi ki tyerera.
- 38 Nâli kizi bingiriza abagoma baani, halinde na mbaminike.
Ndanâli kizi galuka índazi baminika.
- 39 Yabo bagoma baani, ndi mu bajigiiriza lwoshi, halinde batangaki yimuka.
Banakizi gwa mwi'dako lye'shando zaani.
- 40 We kanjobleesa, halinde ngizi gira izibo, wanafukamya abagoma baani mu magulu gaani.
- 41 Yabo bagoma baani, wanabapuumusa.
Na ábâli njombiri, nanabaminika.
- 42 Yabo bagoma baani, ikyanya bâli kizi looza úgabatabaala, batanamúlonga.
Na kundu bâli kizi kutakira e Nahano, haliko utanabayakula.

- 43 Nanabafutiiriza, halinde banaba nga luvu.
Nanakizi genda ngabalibata mu njira, nga bidaka.
- 44 «Kiri ikyanya abiitu bakandeera, ukangiza.
Ne'kyanya ukangira mbe mutwali wa'mahanga, wanakizi ndanga.
Kundu hali abandi bo ndâli yiji. Nabo kwakundi, bakoli gweti bagangolera.
- 45 Ibinyamahanga, biri mu yija bigweti bi-gaagoka imbere lyani.
Ikyanya bali mu nyuvwa, banakizi nzim-baha.
- 46 Yabo bandu bakayija bakoli vunisiri imitima.
Na ábâli bishamiri, banakizi yibishuula iri banalenga mwe'kinyukura.
- 47 «Nahano ayamiri ho. Na bwo ye lwala lwani, akizi yivugwa.
Rurema wani, akizi huuzibwa! Ye Lwala lwani, ye na Lukiza wani.
- 48 Ye mu nyihoolera.
Anali mu biika ibinyamahanga mwi'dako lyani.
- 49 Ayamiri ali mu nguluula mu maboko ga'bagoma baani.
E Nahano, keera ukambiika hi'gulu lya'bagoma baani.
Wanangiza, kiri na mu biitani.
- 50 E Nahamwitu, ngakizi kuhuuzwa mu bandu ba'mahanga gooshi.
Iziina lyawe, ngakizi lilumbuusa mu kuliy-imba.

51 Nie Dahudi, Rurema akandoola, ananyimika,
 kwo mbe mwami wage.
 Na buno, agweti aganjoboleesa, halinde
 ngizi hima.
 Ayamiri ali mu ngirira amiija, kuguma
 ne'mbaga yani,
 halinde imyaka ne'myakuula.»

23

Ukusiguusa kwa Dahudi

¹ Dahudi mugala Yese, ye Rurema akakuza
 bweneene. Rurema wa Yakobo, ye kamútoola
 kwo abe mwami. Dahudi ye kanayandikira
 Abahisiraheeri inyimbo nyiija íziyuvwikiini
 bweneene. Amagambo go'kusiguusa ga Dahudi,
 go gaaga:

² «Umutima gwa Nahano, guli mu deta mu kati
 kaani.

Amagambo gaage, gali mu kanwa kaani.

³ Rurema wa'Bahisiraheeri akyula.

Ulwala lwa'Bahisiraheeri akambwira:

“Umundu, ikyanya ali mu rongooru abandu ku
 njira íkwaniini,

anabe ali mu simbaha Rurema mu kutwala,

⁴ haaho, ali nga lukula úwatema,

anali ngi'zuuba íriri mu tunduuka, buzira
 kuhangirirwa ne'bibungu.

Ali nga nvula, íri mu meza umuyonga.”

⁵ «Imbaga yani ikola ndegeke imbere lya
 Rurema.

Keera tukanywana ikihango kye'myaka
ne'myakuula.

Yikyo kihango kiyimaaziri ibiringiini.

Agakizi ndanga, na ngizi genduukirwa.

Na ngiisi byo ndoziizi, agabimbeereza.

⁶ Si banangora-mabi boohe, bagakabulirwa nga
migenge,
bataganashubi kumanibwa.

⁷ Ee! Imigenge, ikyanya umundu aloziizi ukugi-
huma kwo,
akwaniini agigoboose ne'kyuma,
kandi iri urusaati.

Yabo bandu, umuliro gugabajigiivya.»

Indwani za Dahudi

⁸ Amaziina ge'bikalage bye'ndwani ibyâli
kuguma na Dahudi, go gaaga:

Yoshebu-Bashibeeti, we'Takimooni, ye wâli
kirongoozi mu ndwani zishatu. Ku kyanya
kiguma, uyo Yoshebu-Bashibeeti, akayabiira
itumu, anayami yita abandu magana galimu-
naana.

⁹ Mu yibyo bikalage bishatu, indwani ya
kabiri, Heryazaari mugala Doodo, na shokulu
wage âli we'Hahoohi. Lusiku luguma, uyo
Heryazaari bo na Dahudi, bâli kizi shomboroza
Abafirisiti, ku kyanya bâli mali kumana kwo
bayiji teera Abahisiraheeri. Na kundu Abahisira-
heeri bakapuumuka, ¹⁰ si Heryazaari yehe anaz-
ibiiriza abangwiri ingooti, anaminika Abafirisiti,
halinde ukuboko kwage kwanasigala kutigaliiri.
Ku yulwo lusiku, Nahano akalonga ubuhimi

buhamu ku njira yage. Ha nyuma, Abahisira-heeri banashubi galukira áhali Heryazaari, banashahula ibindu bya ábakafwa.

¹¹ Indwani ya kashatu, Shaama mugala Hage, we'Haraari. Lusiku luguma, Abafirisiti bakakuumana i Leehi, áhali indalo ya'majeeri mingi. He'yo ndalo, Abafirisiti banayimula Abahisira-heeri. ¹² Kundu kwokwo, Shaama anasikama mwi'yo ndalo, anaminika Abafirisiti bingi, anagifuusa. Ku yulwo lusiku, Nahano analonga ubuhimi buhamu ku njira yage.

¹³ Ku kyanya kyo'kuyimbula ingano, mu ndwani makumi gashatu, mwanayimuka ibikalage bishatu. Yibyó bikalage bishatu byanagenda imunda Dahudi mu lwala lwe'Hadulaamu. Ku yikyo kyanya, Abafirisiti nabo, bâli mali shumbika mu ndekeera ye'Refahimu. ¹⁴ Ku yikyo kyanya, abasirikaani ba'Bafirisiti bâli mali gwata akaaya ke'Betereheemu, na Dahudi âli mwi'bundo. ¹⁵ Mu yulwo lwala, Dahudi ananyooterwa bweneene, anadeta: «Ka hali úwangandeetera amagoloovi mu kirigo íkiri kwi'rembo lya'kaaya ke'Betereheemu?»

¹⁶ Haaho, yibyó bikalage bishatu byanayimuka, byanahyeduka mu shumbi za'Bafirisiti, byanagendi vwoma amiji mu kirigo kye'Betereheemu, byanagaleetera Dahudi.

Haliko yago miji, Dahudi analahira ukuganywa. Na ho angaganywiri, anagayonera haashi libe ituulo imwa Nahano. ¹⁷ Anadeta kwokuno: «E Nahano, yaga magoloovi, ndakwaniini kwo nganywe. Si gali nga muko

gwo ábakayitanga gira bagendi gavwoma.» Kwokwo, yago magoloovi, Dahudi atanaganywa.

Yizo ndwani zishatu, kwokwo kwo bâli kizi gira, ku bukalage bwingi.

¹⁸ Mu ndwani makumi gashatu, Habishaayi, mwene wabo Yohabu mugala Zeruya, ye wâli kirongoozi kyabo. Uyo Habishaayi, yenyene akalwisa abandu magana gashatu, anabaminika booshi ni'tumu. Kwokwo, analumbuuka nga yibyó bikalage bishatu.

¹⁹ Mu zirya ndwani makumi gashatu, Habishaayi ye wâli kizi huuz-ibwa bweneene. Kyanatuma bagamúgira abe mwimangizi wabo. Kundu kwokwo, atâli kizi haruurirwa mu birya bikalage bishatu.

²⁰ Benaya mugala Yehoyada, wa mu kaaya ke'Kabuzeeri, âli musirikaani kikalage,* anakizi gira amagambo ga'kahebuuza. Ubwa mbere, akayita babiri mu bikalage bye'Mohabu. Na kwakundi, anamanuka mu kishimo ku kyanya kye'mbeho ngayu, anayita mwe'ndare.

²¹ Na kandi, anagwana ikihagange kiguma kyo'Mumiisiri kifumbiiti i kijabo. Na kundu Benaya akamúteera ne'ngoni naaho, haliko anamúnyaga yikyo kijabo, anakikoleesa mu kumúyita. ²² Uyo Benaya, kwokwo kwo akagira, kyanatuma naye, iziina lyage ligakizi lumbuuka, nga'maziina ga yibyó bikalage bishatu. ²³ Âli kizi longa ulushaagwa ukubihima. Kundu kwokwo, atâli kizi haruurirwa mu kati kaabyo. Dahudi anamúbiika akizi yimangira abasirikaani bo'kukizi múlanga.

* **23:20** 23.20 musirikaani kikalage kandi iri mugala musirikaani kikalage.

- 24 Mu yizo ndwani makumi gashatu, mwâli:
Hasaheeri, mwene wabo Yohabu;
na Herihanani mugala Doodo,
we'Betereheemu;
- 25 na Shaama, kuguma na Herika, bombi
be'Haroodi;
- 26 na Hereezi we'Peleti;
na Hira mugala Hikeeshi we'Tekowa;
- 27 na Habyezeeri we'Hanatooti;
na Mebunayi we'Husha;
- 28 na Zalumooni we'Hahoohi;
na Maharayi we'Netofa;
- 29 na Hereebu mugala Baana we'Netofa;
na Hitayi mugala Ribayi we'Gibeya,
wo'mulala gwa Binyamiini;
- 30 na Benaya we'Piratooni;
na Hidayi wa mu tulira twe'Gaashi;
- 31 na Habyalibooni we'Haraba;
na Hazimaweti we'Bahuriimu;
- 32 na Heryaba we'Salaboni;
na bagala Yasheeni, kuguma na Yonataani;
- 33 na Shaama we'Haraari;
na Ahyamu mugala Sharaari we'Haraari;
- 34 na Herifereeti mugala Ahasibayi we'Maka;
na Heryamu mugala Ahitofeeri we'Gilo;
- 35 na Hesiro we'Karimeeri;
na Parayi we'Haraba;
- 36 na Higaari mugala Natani we'Zoba;
na Baani wo'mulala gwa Gaadi;
- 37 na Zereeki wa'Bahamooni;
na Naharayi we'Berooti, úwâli kizi genda
abetwiri ibyugi bya Yohabu mugala
Zeruya;

³⁸ na Hira, na Garebu, Abayeteeri;

³⁹ na Huriya, Umuhiti.

Yago, go maziina ge'ndwani makumi gashatu na zirinda za Dahudi.

24

Bahisiraheeri baharuurwa

¹ Nahano anashubi rakarira Abahisiraheeri, kyanatuma agaashimya Dahudi, ti: «Ugendage mu Bahisiraheeri, na mu Bayuda, gira ubaharure booshi.»

² Uyo mwami Dahudi, iri akayuvwa kwokwo, anahamagala Yohabu, kuguma na'baabo bakulu ba'basirikaani, anababwira: «Mugendage mugalenga mu Bahisiraheeri booshi, ukulyokera i Daani, halinde i Beeri-Sheba. Mugendi haruura abashosi booshi, balya ábangagira izibo. Mango mwayusa, munandeetere umuharuuro gwabo.»

³ Ulya Yohabu anashuvya mwami, ti: «E nahamwitu! Rurema Nahamwinyu, aluze Abahisiraheeri ubugira igana, ukuhima kwo bali zeene. Ne'kyanya bagaaba keera baluguuka, ubayibonere na'masu gaawe wenyene. E mwami, nahamwitu, kituma kikagi wasiima ukugira ibala mwene yiryo?»

⁴ Kundu Yohabu akalooza ukulahira, kuguma na'baabo bakulu ba'basirikaani, haliko mwami âli mali gwanwa akyula, ndaanakwo kundi. Kwokwo, uyo Yohabu na'baabo, banayimuka, banagendi haruura Abahisiraheeri.

⁵ Iri bakajabuka ulwiji Yorodaani, banatee shumbika hoofi ne'Haroweri, uluhande

lwe'kisaka lwa yako kaaya mu ndekeera, banalenga i Gaadi, banagenda halinde i Yazeeri. ⁶ Banayimuka yaho, banagenda i Giryadi, banahika ne'Kadeeshi mu kihugo kya'Bahiti.

Iri bakayimuka yaho, banayingira i Daani-Yani, halinde i Sidooni. ⁷ Ha nyuma, banahika i Tiiro, mu kaaya ákâli zungulusirwi ne'nzitiro ngomu, banalenga-lenga mu twaya twoshi twa'Bahivi, no'twa'Bakaanani.

Iri hakazinda, banayingira mwi'shamba lye'Beeri-Sheba, uluhande lwe'kisaka kye'Buyuda.

⁸ Iri bakayusa ukulenga mu yutwo twaya twoshi, banagalukira i Yerusaleemu. Yukwo kuharuura abandu, banahisa imyezi mwenda, ne'siku makumi gabiri.

⁹ Ikyanya bakagaluka, Yohabu analeetera mwami umuharuuro gwa'bandu. Mu kihugo kyoshi kya'Bahisiraheeri, mwâli abashosi bihumbi magana galimunaana ábâli shobwiri ukukoleesa ingooti. Na mu kye'Buyuda, mwâli abandu bihumbi magana gataanu.

¹⁰ Dahudi, ikyanya akayusa ukuharuura abasirikaani, anagwatwa ne'bihamba bweneene, anabwira Nahano: «E nahamwitu, mu kuharuura yaba bandu, nagira ikyaha kihamu. Kundu kwokwo, ndi mukozi wawe. Ku yukwo, nakuyinginga, ungoge. Mukuba, yibi nagira, biri bya buhwija.»

¹¹ Uyo Dahudi, mbu avyuke shesheezi, Nahano anamútumira umuleevi Gaadi, ye na muhanuuzi wage. ¹² Uyo Gaadi, Nahano

anamúbwira: «Ugendi bwira Dahudi: “Nahano adetaga kwokuno: Mu bihano bishatu, utoole mwo kiguma. Ngiisi kyo ugatoola, kyo nganakuhana kwo.”»

¹³ Uyo Gaadi anagendi bwira Dahudi kwokuno: «E mwami, biki byo wangalooza? Mu kino kihugo kyawe, ka mulonge umwena gwe'myaka ishatu? Kandi iri, abagoma baawe bahise imyezi ishatu bagweti bagakuhiiva? Kandi iri, habe ikiija, kimale isiku zishatu mu kihugo kyawe? Yaga magambo gashatu, ugayitoneese kwo, unatwe uluhango, gira ndonge ukugendi shuvya Nahano.»

¹⁴ Dahudi, ti: «Ngoli shengusiri bweneene. Bwangabiiri bwija mbanwe na Nahano yenyene. Mukuba, yehe, ye riiri no'lukogo luhamu. Si ndaloziiizi ukubiikwa mu maboko ga'bandu!»

¹⁵ Buzira kutindirira, Nahano anatuma ikiija mu Bahisiraheeri. Mu siku zishatu naaho, kyanabaminika mwa'bandu bihumbi makumi galinda, ukulyokera i Daani halinde i Beerisheba.

¹⁶ Ne'kyanya umuganda akagololera ukuboko kwage uluhande lwe'Yerusaleemu, gira nayo ihanwe, Nahano anayishuhiza, anahindula ishungi, anabwira umuganda wo'kushereeza: «Lekaga! Utaki bayite.» Ku yikyo kyanya, ulya muganda âli yimaaziri hoofi ne'kiyeluuliro kye'ngano kye'mwa Harahuna, Umuyebusi.

¹⁷ Ulya muganda nakiminika, iri mwami Dahudi akamúbona, anabwira Nahano: «Lolaga, e Nahamwitu! Nie kagira ikyaha, na mbubiri imbere lyawe. Si yaba bandu, ndaabyo

bakagira. Bahanirwa ubusha. Ku yukwo, nakuyinginga mbe nie ugaahana, kuguma ne'mbaga yani.»

¹⁸ Lwolwo lusiku, uyo muleevi Gaadi anagendera Dahudi anamúbwira: «E Dahudi, uzamuukage, ugendi yubakira Nahano akatanda ha kirya kiyeluuliro kya Harahuna, Umuyebuusi.»

¹⁹ Kwokwo, Dahudi anasimbaha, anazamuuka nga kwo Gaadi akadeta kwi'ziina lya Nahano.

²⁰ Uyo Harahuna, iri akalangiiza i'fwo, anabona mwami Dahudi kuguma na'bakozi baage, bagweti bagayija imunda ali. Haaho, Harahuna anayami gendi músanganira. Iri Dahudi akahika ho ali, Harahuna anayinama imbere lyage, anahisa amalanga haashi, ²¹ anadeta: «E mwami, nahamwitu, ndi mukozi wawe. Kituma kiki wanyijira?»

Dahudi anamúshuvya: «Yaha handu ho kuyeluulira ingano, nayiji hagula, gira nyubakire ho Rurema wani akatanda, halinde lyo yiki kiija kimale.»

²² Harahuna anamúshuvya: «E mwami, nahamwitu, ngiisi byo usiimiri, ngakuheereza byo, gira ulonge ukutanga ituulo. Nakuheereza yizi shuuli, uzitange imwa Rurema. Na hano, hali ibikolanwa byo tuli mu yeluula mwe'ngano, na yibi biti byo tuli mu tambika ingaavu mwi'gosi. Yiby byoshi, zibe shaali. ²³ E mwami, yibi byoshi, nakusikiiriza byo. Íbiri ho naaho, Rurema Nahamwinyu, alonge ukukuyemeera.»

²⁴ Haliko, mwami anashuvya: «Nanga! Ngwaniini ngule ku kishingo íkikwaniini. Ndangatwalira Nahano, Rurema wani ituulo

lye'mwawe. Iri nangagira kwokwo, ndaabyo ngaaba natanga.»

Kwokwo, Dahudi anagula ahandu ho bâli kizi yeluulira ingano, anagula na yizo shuuli. Yibyobyombi, bikagula ibingorongoro makumi gataanu.

²⁵ Dahudi anayubakira Nahano ha'katanda, anamútangira kwa'matuulo go'kusiriiza lwoshi, na go'kuyerekana ingoome. Lyeryo, Nahano anayuvwa amahuuno gaage. Yikyo kiija íkyâli teezi Abahisiraheeri, kyanamala.

**Ibibiriya: Igambo Iya Rurema mu ndeto
ye'kifuliiru
Fuliiru: Ibibiriya: Igambo Iya Rurema mu ndeto
ye'kifuliiru (Bible)**

copyright © 2018 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Fuliiru

Contributor: SIL International (in Africa)

All rights reserved.

2020-11-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

871cddeb-c358-58e1-a46a-1b6006a51f3b